



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

**Commissie voor de financiën,
begroting, openbaar ambt,
externe betrekkingen en
algemene zaken**

**VERGADERING VAN
DONDERDAG 12 MEI 2011**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

**Commission des finances,
du budget, de la fonction publique,
des relations extérieures et
des affaires générales**

**RÉUNION DU
JEUDI 12 MAI 2011**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

INTERPELLATIES	7
- van de heer Didier Gosuin	7
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
betreffende "de gevolgen van de Federatie Wallonië-Brussel voor de mogelijkheid van het Brussels Gewest om structureel overleg te plegen met de twee andere gewesten".	
Toegevoegde interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Stael,	7
betreffende "de Fédération Wallonie-Bruxelles".	
Toegevoegde interpellatie van de heer Walter Vandenbossche,	7
betreffende "de Fédération Wallonie-Bruxelles".	
Toegevoegde interpellatie van de heer Paul De Ridder,	7
betreffende "de Fédération Wallonie-Bruxelles".	
<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers:</i> mevrouw Céline Fremault, de heer Herman Mennekens, mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, de heer Walter	18

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	7
- de M. Didier Gosuin	7
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
concernant "l'impact de la Fédération Wallonie-Bruxelles sur la capacité de la Région bruxelloise de construire une concertation structurelle avec les deux autres Régions".	
Interpellation jointe de M. Dominiek Lootens-Stael,	7
concernant "la Fédération Wallonie-Bruxelles".	
Interpellation jointe de M. Walter Vandenbossche,	7
concernant "la Fédération Wallonie-Bruxelles".	
Interpellation jointe de M. Paul De Ridder,	7
concernant "la Fédération Wallonie-Bruxelles".	
<i>Discussion conjointe – Orateurs:</i> Mme Céline Fremault, M. Herman Mennekens, Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Walter Vandenbossche, M. Yaron	18

<p>Vandenbossche, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Elke Roex, mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Didier Gosuin, de heer Dominiek Lootens-Stael, de heer Paul De Ridder.</p>	<p>Pesztat, Mme Elke Roex, Mme Françoise Dupuis, présidente, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Didier Gosuin, M. Dominiek Lootens-Stael, M. Paul De Ridder.</p>
<p>- van de heer Paul De Ridder 40</p>	<p>- de M. Paul De Ridder 40</p>
<p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>	<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p>
<p>betreffende "de doelstellingen van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens het Europees semester".</p>	<p>concernant "les objectifs du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale lors du 'semestre européen'".</p>
<p><i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Barbara Trachte, de heer Charles Picqué, minister-president.</i> 42</p>	<p><i>Discussion – Orateurs: Mme Barbara Trachte, M. Charles Picqué, ministre-président.</i> 42</p>
<p>MONDELINGE VRAGEN 45</p>	<p>QUESTIONS ORALES 45</p>
<p>- van mevrouw Bianca Debaets 46</p>	<p>- de Mme Bianca Debaets 46</p>
<p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>	<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p>
<p>betreffende "de filmindustrie".</p>	<p>concernant "l'industrie cinématographique".</p>

- van mevrouw Françoise Schepmans	49	- de Mme Françoise Schepmans	49
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
en aan de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,		et à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,	
betreffende "de voorbereiding van de herdenking van 100 jaar Wereldoorlog I".		concernant "la préparation des commémorations du centenaire de la première guerre mondiale".	
INTERPELLATIE	53	INTERPELLATION	53
- van mevrouw Sophie Brouhon	54	- de Mme Sophie Brouhon	54
tot de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,		à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,	
betreffende "de noodzaak van een begrotingscontrole in het licht van de gewijzigde conjunctuur".		concernant "la nécessité d'un contrôle budgétaire à la lumière de la modification de la conjoncture".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Joël Riguelle, de heer Jean-Luc Vanraes, minister, mevrouw Sophie Brouhon.</i>	56	<i>Discussion – Orateurs : M. Joël Riguelle, M. Jean-Luc Vanraes, ministre, Mme Sophie Brouhon.</i>	56
MONDELINGE VRAAG	62	QUESTION ORALE	62
- van mevrouw Barbara Trachte	62	- de Mme Barbara Trachte	62

<p>aan de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,</p> <p>betreffende "de betaling van achterstalligheidsinteressen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".</p>		<p>à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,</p> <p>concernant "le paiement d'intérêts moratoires par la Région de Bruxelles-Capitale".</p>	
INTERPELLATIE	65	INTERPELLATION	65
- van de heer Philippe Pivin	65	- de M. Philippe Pivin	65
<p>tot de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,</p> <p>betreffende "de resultaten van de prioriteiten 2010 en de uitvoering van het Brussels Plan voor de administratieve vereenvoudiging".</p>		<p>à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,</p> <p>concernant "les résultats des priorités 2010 et la mise en œuvre du Plan bruxellois pour la Simplification administrative".</p>	
MONDELINGE VRAAG	65	QUESTION ORALE	65
- van de heer Serge de Patoul	65	- de M. Serge de Patoul	65
<p>aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,</p> <p>betreffende "de organisatie van teleopleidingen in het Brussels gewestelijk openbaar ambt".</p>		<p>à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,</p> <p>concernant "l'organisation de formations à distance dans la fonction publique régionale bruxelloise".</p>	

*Voorzitterschap: mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter.
Présidence : Mme Françoise Dupuis, présidente.*

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de gevolgen van de Federatie Wallonië-Brussel voor de mogelijkheid van het Brussels Gewest om structureel overleg te plegen met de twee andere gewesten".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAEI,

betreffende "de Fédération Wallonie-Bruxelles".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE,

betreffende "de Fédération Wallonie-Bruxelles".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER PAUL DE RIDDER,

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'impact de la Fédération Wallonie-Bruxelles sur la capacité de la Région bruxelloise de construire une concertation structurelle avec les deux autres Régions".

INTERPELLATION JOINTE DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAEI,

concernant "la Fédération Wallonie-Bruxelles".

INTERPELLATION JOINTE DE M. WALTER VANDENBOSSCHE,

concernant "la Fédération Wallonie-Bruxelles".

INTERPELLATION JOINTE DE M. PAUL DE RIDDER,

**betreffende "de Fédération Wallonie-
Bruxelles".**

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- *Het onderwerp dat hier aan bod komt slaat op het noodzakelijke evenwicht in onze instellingen van vandaag en morgen. Er kan geen sprake zijn van communautaire verzoening of stabiliteit zolang alle partners niet op voet van gelijkheid behandeld worden.*

Het Brussels Gewest bevindt zich in het hart van het Belgische politieke systeem en dat zal zo blijven. Als hoofdstedelijk gewest heeft het te kampen met een hele reeks problemen, die vooral verband houden met zijn aantrekkelijkheid als werkgelegenheidsbekken. Het gaat hierbij om gewestbevoegdheden als mobiliteit, economische ontwikkeling, huisvesting, migratiestromen, sociaal beleid of leefmilieu. Als wij een sociaal beleid ontwikkelen, zorgt dat ervoor dat mensen verhuizen naar de plaatsen waar een sociale samenhang ontstaat.

Door haar kleine oppervlakte moet Brussel rechtstreeks concurreren met de twee andere gewesten. Die kan in haar nadeel uitvallen, zoals op het vlak van fiscaliteit of economische ontwikkeling. We horen vaak spreken over de noodzaak van overleg tussen de Brusselse gemeenten, maar hoe zit het met de samenwerking tussen Brussel en de Rand?

Wij bedenken de hele tijd strategische plannen voor de ontwikkeling van het gewest, maar we zouden die ontwikkeling beter verwezenlijken via onderhandelingen met de andere gewesten. Onze plannen halen helaas niet altijd de fase van de onderhandelingen. Daarvoor moet je immers minstens met twee zijn.

De voorbije jaren werden we geconfronteerd met overleg dat door niemand gewild werd en nergens toe leidde, wat altijd schadelijk is voor Brussel.

Een metrolijn van Rijsel naar Moeskroen lijkt vandaag de dag mogelijk, maar het is onmogelijk om de Brusselse tramlijnen te verlengen tot buiten

**concernant "la Fédération Wallonie-
Bruxelles".**

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Je ne sais si les interpellations jointes auront la même tonalité. Ce que je sais, c'est que le sujet est essentiel parce qu'il met en évidence le principe même d'équilibre qui doit résider dans notre système institutionnel présent et futur. Il n'y aura jamais d'apaisement ni de stabilité communautaire si chacun des partenaires n'est pas perché sur un même pied d'égalité.

La Région bruxelloise est au cœur du système politique belge. C'est le cas aujourd'hui, ce sera le cas demain. En tant que Région capitale, Bruxelles doit gérer toute une série d'externalités liées à son attractivité comme bassin d'emploi notamment. Ces externalités concernent des compétences régionales comme la mobilité, le développement économique, le logement, le flux migratoire, la politique sociale ou l'environnement. Nous ne sommes pas une île, et lorsque nous développons des politiques sociales ou d'accueil, nous encourageons de facto des déplacements de populations qui vont là où s'organise une cohésion sociale.

Vu ses limites territoriales exiguës, Bruxelles est directement confrontée à une concurrence des deux autres Régions. Bruxelles se situe donc au cœur d'un nœud de pressions, de transferts et de concurrence. Cette concurrence peut s'exercer de manière négative à son encontre dans différents secteurs, comme la fiscalité ou le développement économique. Nous entendons souvent dans les débats qu'il faudrait plus de concertations entre les communes bruxelloises, comme en matière de stationnement, alors que dire de la nécessité de cohérence entre Bruxelles et sa périphérie ?

Nous adoptons régulièrement des plans stratégiques ethnocentrés pour planifier notre développement alors que nous devrions de plus en plus penser notre développement à travers des négociations avec les deux autres Régions. Ces plans, pour différentes raisons, n'ont pas toujours rencontré les phases de négociations indispensables à leur efficacité. Je ne fais ce

het gewest.

Over het START-plan voor de nationale luchthaven werd het Brussels Gewest niet geraadpleegd. Nochtans draagt Brussel mee de lasten en de lasten van de ontwikkeling van de zone rond Zaventem, Diegem, enzovoort. We zouden die dan ook beter samen beheren.

De vorige Waalse regering keurde dan weer een marshallplan goed waarin Brussel niet voorkwam, al lijkt er voor de tweede versie wel meer overleg te zijn.

Ook over de uitbreiding van de Ring wordt niet echt onderhandeld, om nog te zwijgen over de concurrentie rond de handelszones binnen en buiten de Brusselse grenzen.

De federale regering vroeg het gewest om zijn veiligheidsbeleid te herzien. Vandaag komt de brandweer van de kazerne Delta meer in actie in Overijse dan de brandweer van Overijse, alleen omdat de mensen op die manier vlugger geholpen worden. En dat is maar goed ook!

Deze opsomming is niet agressief bedoeld, maar bestaat uit objectieve vaststellingen.

Voor de ontwikkeling van Brussel moet het gewest zijn eigen hefboven goed beheren, maar we kunnen niet alles alleen aan. We hebben een vrijwillige, permanente en gestructureerde dialoog nodig met de andere gewesten, waarbij iedereen als gelijkwaardige partner wordt behandeld.

Dat ligt niet voor de hand, maar we moeten het proberen. De Fédération Wallonie-Bruxelles is een eerste stap. Dit betekent dat Brussel erkend wordt door een van haar partners. Uiteraard zou ik het liefst hebben dat alle partners Brussel erkennen als een volwaardig gewest, waarmee gepraat moet worden als een bepaald project zich ook over de gewestgrenzen laat voelen.

Om de verbrandingsoven van Drogenbos tegen te houden, heeft het gewest bijna moeten dreigen om naar het Europees Hof van Justitie te stappen. Het is beter als de politieke verantwoordelijken met elkaar overleggen voor het tot dergelijke dramatische ontwikkelingen komt.

Iedereen mag zijn eigen bevoegdheden

reproche à personne, mais pour négocier, il faut au minimum être deux.

Ces dernières années, nous avons été confrontés à des concertations inabouties, non abouties, non voulues, non exécutées, non désirées, etc. Elles sont toujours dommageables à Bruxelles, de par sa situation.

Alors qu'on peut aujourd'hui envisager une prolongation du métro de Lille jusqu'à Mouscron, il est toujours impossible d'étendre les lignes de tram bruxelloises au-delà des frontières de la Région.

De même, nous avons, par exemple, eu à subir le développement ou l'arrêt d'un Plan START à l'aéroport de Bruxelles-National sans qu'il y ait eu une once de concertation avec notre Région. Dieu sait que le développement de tout le zoning de Zaventem, Diegem et autres est porteur d'avantages ; mais il l'est aussi d'inconvénients, et nous les gérerions mieux si nous étions deux.

De même, le précédent gouvernement wallon a adopté un Plan Marshall sans volet bruxellois. Il semble que sa seconde version ait été modifiée, et qu'il y ait eu là davantage de concertation.

Aujourd'hui, j'entends les positions des uns et des autres à propos de l'extension des capacités du ring. Ne soyons pas hypocrites : je ne suis pas sûr qu'il y ait réellement de négociations à cet égard. De même, une concurrence effrénée fait rage pour le développement de zonings commerciaux aux portes de Bruxelles, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur des frontières de la Région.

Dans le même ordre d'idées, le législateur et le gouvernement fédéral nous ont demandé de revoir notre politique de sécurité. Aujourd'hui, le poste de pompiers Delta intervient plus souvent à Overijse que le corps des pompiers d'Overijse, tout simplement parce que c'est plus facile pour assurer la sécurité des gens. Et c'est bien légitime !

Ne voyez pas dans cet énoncé une agressivité qui n'est jamais dans mon propos. J'essaie, aujourd'hui, d'être objectif.

Le développement de Bruxelles passe évidemment par une bonne maîtrise de ses outils régionaux, mais pas uniquement. Croire que nous pouvons y

organiseren en de Vlaamse Gemeenschap heeft dat al veel vroeger gedaan dan de Franse. Wij volgen alleen haar voorbeeld. Er is een duidelijke wil om een grotere eenheid en meer interne dialoog te creëren in verband met de gemeenschaps-bevoegdheden.

Het zou goed zijn moest het gewest meer bevoegdheden krijgen tijdens de huidige institutionele onderhandelingen, eerder dan de gemeenschappen. De Fédération Wallonie-Bruxelles vormt een gelegenheid om een dialoog te starten.

Het Waals en het Brussels Gewest zullen ook structurele contacten onderhouden, onderhandelen en procedures afspreken om ongezonde concurrentie te voorkomen.

Uiteraard zijn deze relaties tussen Wallonië en Brussel niet exclusief en mogen we het Vlaams Gewest niet vergeten.

Welke kwesties moeten prioritair besproken worden met de andere gewesten? Hoe zal de Brusselse regering werken aan sterke en structurele relaties met de Vlaamse regering, zoals die lijken te bestaan in de Fédération Wallonie-Bruxelles? Hebt u uw Vlaamse collega's opgeroepen om een soortgelijke dialoog te starten?

Ik streef ernaar dat iedereen op voet van gelijkheid wordt behandeld. Mijnheer de minister-president, u moet dat ook doen. Op welke manier bent u dat van plan?

arriver seuls, sans concertation ni dialogue, serait une grave erreur de stratégie. Il est indispensable que, dans ses compétences, notre Région puisse entamer avec les autres Régions un dialogue permanent, structuré, volontaire et organisé, qui prenne en compte tous les partenaires de manière équitable.

C'est loin d'être évident, mais il faut essayer. L'annonce de la Fédération Wallonie-Bruxelles constitue un premier pas. C'est la reconnaissance de Bruxelles par l'un des partenaires. Je souhaiterais, bien sûr, que l'ensemble des partenaires de ce pays reconnaissent Bruxelles comme une Région à part entière et donc, un partenaire avec lequel il convient de négocier, dès le moment où un projet, d'où qu'il vienne, a une conséquence sur le territoire de l'autre.

J'ai participé à l'affaire de l'incinérateur de Drogenbos. Pour mettre à mal ce projet, il a fallu utiliser des voies de droit et presque menacer de recours auprès de l'Union européenne, pour se faire entendre. Il vaut toujours mieux une concertation entre responsables politiques, sans tomber dans la dramatisation ou un déploiement d'efforts et de procédures qui ne réconcilient pas le politique et le citoyen.

Chacun a le droit d'organiser ses compétences communautaires. À cet égard, la Communauté flamande l'a fait bien avant les francophones. Nous ne faisons que faire ce qui s'est déjà appliqué au nord du pays. Dans les compétences communautaires, il y a, bien entendu, la volonté d'une unité et d'un dialogue interne et productif à l'ensemble de la communauté.

Concernant les compétences régionales, je voudrais les voir accroître dans le cas de la négociation institutionnelle. En effet, selon moi, c'est vers les Régions que devrait se faire le transfert de compétences plutôt que vers les Communautés. La Fédération Wallonie-Bruxelles constitue une opportunité de construire un dialogue sur tous les dossiers cités et d'autres encore sur lesquels je voudrais vous interroger, Monsieur le ministre-président.

Il y aura ainsi, de manière structurelle, entre la Région wallonne et la Région bruxelloise, des contacts, des négociations, des méthodologies, des procédures, pour faire en sorte de ne pas générer

de concurrence, mais plutôt des réflexions coordonnées.

Évidemment, je ne dis pas qu'il faut se limiter. La Fédération Wallonie-Bruxelles et les relations entre la Wallonie et Bruxelles ne sont pas exclusives. J'ai parlé de l'organisation institutionnelle, de notre place, etc. Et je n'ignore pas qu'à côté de Bruxelles, il y a la Région flamande.

Ce qui m'intéresse, c'est de savoir quels sont les dossiers prioritaires que nous pensons devoir être négociés avec les deux autres Régions. Comment le gouvernement bruxellois va-t-il se montrer proactif pour faire en sorte qu'il y ait des relations structurées fortes et voulues, telles qu'elles semblent exister dans ce qui a constitué le concept de la Fédération Wallonie-Bruxelles, avec le gouvernement flamand ?

Profitant de cette ouverture, un appel a-t-il été lancé pour créer un dialogue similaire avec les collègues de la Région flamande, pour qu'eux aussi entrent dans ce dialogue constructif, utile, nécessaire pour eux comme pour nous ?

Puisque tout ceci relève du bon sens, je suis convaincu qu'il ne peut y avoir aucune tonalité qui soit contraire à mes propos. Je souhaite vraiment que tout le monde soit sur un pied d'égalité.

Monsieur le ministre-président, je vous encourage à aller dans cette voie. J'aimerais évidemment vous entendre sur les relations, les contacts, cette liste indispensable que vous avez en tête ou sur papier et sur la construction d'une collaboration, d'une structuration égalitaire entre les Régions qui nous bordent.

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael pour son interpellation jointe.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- U verklaarde op 4 april samen met de Waalse minister-president Rudy Demotte in de Waalse hoofdstad Namen dat de Brusselse en Waalse Franse Gemeenschap voortaan onder de nieuwe naam Fédération Wallonie-Bruxelles door het leven zou gaan.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Vous avez déclaré le 4 avril dernier à Namur, en présence de votre homologue wallon, que la Communauté française, wallonne et bruxelloise, prendrait désormais le nom de Fédération Wallonie-Bruxelles.*

Op zich gaat ons dat niets aan, maar uit een en

Il est étonnant que cette allocution ait été

ander blijkt dat het ons toch aanbelangt. Vooreerst vond ik het bijzonder vreemd dat u het was die de verklaring aflegde, en niet de eigenlijke vertegenwoordiger van de Franse Gemeenschap in Brussel, namelijk de heer Christos Doulkeridis.

Uit de context heb ik de reden daarvoor begrepen. U hebt ons willen doen geloven dat er een emotionele reden was voor uw aanwezigheid op de unilaterale proclamatie van de nieuwe federatie. Het was een reactie op een bijzonder gemene uitlating van de Vlaamse minister-president dat Brussel nooit een volwaardig gewest zou worden. Niets nieuws onder de zon, maar deze keer was u bijzonder aangeslagen. Er restte u geen ander alternatief dan samen met Wallonië deze energieke repliek te bedenken.

Het feit dat Wallonië en Brussel een federatie zouden vormen, had dus niet tot doel om de gemeenschapsbanden tussen de Franstaligen aan te halen, maar wel om te benadrukken dat Brussel in de ogen van Walen en Franstalige Brusselaars een volwaardig gewest is. Daarom was u in Namen aanwezig en niet de heer Christos Doulkeridis. Er kan daarvoor natuurlijk ook een andere reden zijn. Misschien was het een puur partijpolitieke propagandastunt, maar dat zou ik niet met zekerheid durven zeggen.

Aangezien de Grondwet tot nader order nog altijd bepaalt dat Brussel een hoofdstedelijk gewest is, waardoor het niet over de bevoegdheid beschikt om met wie of wat dan ook een federatie aan te gaan, gaat het hier natuurlijk slechts om 'wishful thinking'. Het hele opzet hoort dan ook thuis in de prullenmand. Anderzijds kunnen we er gewoonweg niet omheen vanwege de aandacht die eraan besteed wordt.

Mijnheer Gosuin, het is niet omdat Brussel geen volwaardig gewest is, dat Vlaanderen Brussel niet als een volwaardige partner beschouwt. Daarvan getuigen de contacten tussen minister Cerexhe en zijn Vlaamse collega Muylers, die leiden tot de tewerkstelling van een deel van de Brusselse werkwzoekenden, met de steun van Vlaanderen. Brussel en Vlaanderen kunnen als volwaardige partners met elkaar praten, maar dat doet niets af aan de grondwettelijk realiteit en aan de Brusselwet van 12 januari 1989.

De federatie is meer dan stemmingmakerij. Het

prononcée par vous, en qualité de ministre-président, et non par le ministre-président du Collège de la Commission communautaire française.

Vous avez sans doute voulu réagir aux déclarations blessantes du ministre-président flamand selon lesquelles Bruxelles ne serait jamais une Région à part entière.

La création de cette fédération n'a pas pour objectif de resserrer les liens entre les francophones, mais bien d'établir Bruxelles auprès des Wallons et des francophones comme une Région à part entière. Ceci expliquerait votre présence à Namur et l'absence de M. Doulkeridis.

Puisque la Constitution considère toujours Bruxelles comme une capitale Région qui ne dispose pas des compétences pour organiser une fédération, il s'agit donc seulement de désirs vains.

M. Gosuin, ce n'est pas parce que Bruxelles n'est pas une Région à part entière que la Flandre ne la considère pas comme un partenaire à part entière. En témoignent les accords de coopération avec la Flandre en faveur des demandeurs d'emploi bruxellois. La Flandre et Bruxelles sont capables de dialoguer en tant que partenaires. Ceci n'enlève rien à la réalité constitutionnelle et à la loi du 12 janvier 1989.

La Fédération Wallonie-Bruxelles est plus qu'un effet d'annonce. Elle a été mûrement réfléchi et préparée depuis plusieurs mois par les partis francophones. La déclaration de M. Peeters n'a fait qu'accélérer les choses.

La Région bruxelloise veut convaincre les Bruxellois par tous les moyens qu'ils jouissent d'une identité propre et que leurs intérêts sont incompatibles avec ceux de la Flandre.

Il est inacceptable qu'en qualité de représentant de la Région bruxelloise, et donc des Flamands de Bruxelles, vous défendiez de tels propos. Il est plus ennuyeux encore qu'aucun des membres flamands de votre gouvernement n'ait été consulté.

Lors de la fête de l'Iris, vous avez plaidé non seulement pour la reconnaissance de Bruxelles comme Région à part entière, mais également demandé des moyens supplémentaires à cette fin,

gaat om een doordacht politiek opzet. De hele operatie werd maandenlang door de Franstalige partijvoorzitters voorbereid. Het project was klaar om te worden voorgeschoteld. De uitspraken van de Vlaamse minister-president hebben de zaken alleen wat versneld.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is een gewest van imagebuilding en marketing. Men wil de Brusselaars er met alle middelen van overtuigen dat ze over een eigen identiteit beschikken, en dat hun belangen totaal onverenigbaar zijn met die van de rest van Vlaanderen. Het is dus niet verwonderlijk dat u, met een institutioneel doel voor ogen, de surrealistische trukendoos nog wat verder opentrekt.

Wij zouden geen problemen met uw uitspraken hebben, als het om een vertolking van uw persoonlijke mening ging. Wij zijn democratisch ingesteld en voorstanders van het recht op vrije meningsuiting. Het kan echter niet door de beugel dat u als minister-voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en dus ook van de Vlamingen die in dit gewest wonen, dergelijke standpunten inneemt. Nog vervelender is dat u blijkbaar de regering niet hebt geraadpleegd. De Nederlandstalige regeringsleden waren niet op de hoogte.

Vorige zondag volhardde u in de boosheid tijdens uw toespraak op het Irisfeest. U pleitte niet alleen voor de erkenning van een Brussels Hoofdstedelijk Gewest als een 'région à part entière', maar voegde er onmiddellijk aan toe dat er voor dat volwaardige gewest extra financiering en nieuwe middelen moeten komen. Die middelen zullen uiteraard door Vlaanderen moeten worden opgehoest.

Daarmee geeft u meteen een antwoord op het tweede deel van mijn interpellatie. Uit uw woorden blijkt duidelijk dat de Fédération Wallonie-Bruxelles een louter financiële constructie is, die de vorm aanneemt van een pijplijn waarlangs middelen vanuit Vlaanderen kunnen toestromen. Daar mag Vlaanderen, gelet op het toekomstige volwaardige karakter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zich zeker geen vragen bij stellen.

Wat zijn het werkelijke standpunt en het opzet van de Brusselse regering? Wat is volgens de Brusselse regering de draagwijdte van deze

qui seront inévitablement puisés en Flandre.

La Fédération Wallonie-Bruxelles est une création purement financière visant à pomper des moyens financiers de la Flandre.

Quelle est exactement la position du gouvernement sur ce dossier ? Quelle est la portée de cette nouvelle fédération anticonstitutionnelle ? Qu'attendez-vous de la Flandre, hormis ses finances et son acceptation inconditionnelle ? Quelle est votre position à l'égard des Flamands de la Région bruxelloise et de leurs représentants au sein de votre gouvernement ? Intervenez-vous réellement dans l'intérêt général de tous les Bruxellois ?

nieuwe, ongrondwettelijke federatie? Wat verwacht u - behalve veel geld en geen vragen - van Vlaanderen? Hoe verdedigt u uw aanpak ten overstaan van de Vlaamse inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Vlaamse leden van de Brusselse regering? Bent u van oordeel dat u in het algemeen belang van alle Brusselaars optreedt? Of is er misschien een communautair of zelfs partijpolitiek spel mee gemoeid?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vandebossche heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Walter Vandebossche.- Het was een positieve verrassing om vast te stellen dat ik in de Franstalige pers als een gematigd man wordt voorgesteld. Zelf weet u al jaren dat ik een gematigd politicus ben. Als blijk van waardering zal ik mijn interpellatieverzoek formuleren vanuit het standpunt van alle Brusselaars, waar ze ook vandaan komen en welke taal ze ook spreken.

Als de Fédération Wallonie-Bruxelles of 'Bruxelles-Wallonie' zou worden opgericht, hebben alle Brusselaars daar dan belang bij? Volgens de heer Gosuin zouden bepaalde zaken voorbehouden zijn aan Brusselaars die een bepaalde taal spreken, op een bepaald grondgebied wonen of tot een bepaalde bevolkingsgroep behoren. Ik ben het daar niet mee eens.

De hoofdstedelijke opdracht van Brussel is net onze kracht. Wij dienen die uit te dragen in België en in de wereld. Als hoofdstad staan we sterk en kunnen we aan een stevige toekomst bouwen. Herinnert u zich de woorden van Jos Chabert: "Hoe meer we een hoofdstad zijn, hoe sterker onze toekomst is".

Als bepaalde voorstellen echter conflictueel worden geïnterpreteerd door het ene of het andere gewest, of door de ene of de andere gemeenschap, dan wankelt de hoofdstedelijke constructie. In Brussel moeten wij constant naar een evenwicht zoeken. Wij moeten aantonen dat we de titel, de opdrachten en de jobs die uit onze hoofdstedelijke functie voortvloeien, ook waard zijn.

Het is makkelijker om Waal of Vlaming te zijn dan Brusselaar. Als voormalig Vlaams parlements-lid kan ik u verzekeren dat het niet moeilijk is om

Mme la présidente.- La parole est à M. Vandebossche pour son interpellation jointe.

M. Walter Vandebossche (en néerlandais).- *En tant qu'homme politique modéré, je formulerai mon interpellation du point de vue de tous les Bruxellois, d'où qu'ils viennent et quelle que soit leur langue.*

La création de la 'Fédération Wallonie-Bruxelles ou Bruxelles-Wallonie', serait-elle d'un intérêt pour tous les Bruxellois ? Selon M. Gosuin, certains aspects seraient réservés aux Bruxellois qui parlent une certaine langue, habitent sur un certain territoire ou appartiennent à un certain groupe démographique. Je ne suis pas d'accord.

La mission de capitale de Bruxelles est précisément notre force. C'est en tant que capitale que nous pouvons bâtir un avenir solide.

Cependant, si certaines propositions sont interprétées de manière conflictuelle par l'une ou l'autre Région ou Communauté, c'est toute notre construction de capitale qui chancèle.

Je constate une contradiction dans cette proposition de fédération. Interrogé à ce sujet au parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, vous m'aviez répondu qu'elle concernait des matières communautaires. Ensuite, on a pu lire dans Le Soir que le but était de développer ensemble les deux Régions. En tant que ministre-président, vous mettez donc l'accent sur le développement régional de Bruxelles et de la Wallonie. Je regrette que vous n'y associiez pas directement la Flandre.

La fédération ne me dérange pas en tant que telle. Cependant, nous devons nous montrer clairs au sujet des intérêts de notre Région capitale et de

daar voor de Vlaamse zaak op te komen. Daar ligt de moeilijkheid er net in de Vlaamse reflex te matigen.

Ik vertrek van deze inleiding om het uitroepen van de federatie goed te kunnen begrijpen. Ik stel een tegenstrijdigheid vast. Toen ik u in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement een vraag stelde over de nieuwe federatie, antwoordde u dat die gemeenschapsaangelegenheden betrof. In *Le Soir* stelt Eric Deffet echter: "Le but est de développer ensemble les deux régions." Als minister-president legt u de klemtoon op de gewestelijke ontwikkeling van Brussel en Wallonië. Ik betreur dat u daar Vlaanderen niet onmiddellijk bij betreft. Ik heb er geen enkel probleem mee dat Wallonië, Brussel en Vlaanderen zich ontwikkelen, maar u dient wel voorzichtig te zijn in uw benadering. In het Vlaams Parlement heeft men gefrustreerd gereageerd om omdat u zich alleen tot Wallonië richt.

In tegenstelling tot de heer Lootens-Stael zie ik de federatie niet als een storend element of als de boze wolf. Wel moeten we duidelijk zijn over de belangen van het hoofdstedelijk gewest en zijn interactie met de twee andere gewesten.

Men heeft de COCOF een paar jaar geleden omgevormd tot een wettelijke instelling. Men heeft dus een eigen Franstalige Brusselse Gemeenschap ingericht, waarbij nog slechts 17% van de middelen centraal door de Franse Gemeenschap worden beheerd. Ik begrijp niet dat de Franstalige Brusselaars vandaag pleiten voor een Fédération Wallonie-Bruxelles op het vlak van de gemeenschappen, terwijl die gemeenschapsbevoegdheden amper een paar jaar geleden uit elkaar zijn gehaald.

Was het een vergissing om Franstalig Brussel en Wallonië uit elkaar te halen? Zet u daarom een stap terug? Vlaams Brussel heeft gekozen voor een grote Vlaamse Gemeenschap met een specifiek statuut voor Brussel zelf. Slaat Franstalig Brussel met deze federatie een nieuwe richting in?

Als ik *Le Soir* mag geloven, is het blijkbaar de bedoeling dat gemeenschap en gewest gaan samenvallen, maar in het parlement hebt u dat niet willen zeggen. Hoe zit de vork in de steel? Zegt u dat de Franse Gemeenschap in Brussel haar bevoegdheden door het Brussels Gewest moet

son interaction avec les deux autres Régions.

On a transformé, il y a quelques années, la COCOF en une institution législative, créant une Communauté francophone bruxelloise propre, dont à peine 17% des moyens financiers sont encore sous la tutelle de la Communauté française. Je ne comprends pas que les Bruxellois francophones plaident aujourd'hui pour une Fédération Wallonie-Bruxelles au niveau des Communautés, alors que ces compétences communautaires ont été séparées il n'y a que quelques années.

Faites-vous marche arrière ? Avec cette fédération, les francophones de Bruxelles prennent-ils une nouvelle direction ?

À en croire le journal Le Soir, le but est de faire coïncider la Communauté et la Région, mais cela, vous n'avez pas voulu le dire au parlement. Qu'en est-il ? Dites-vous que la Communauté française à Bruxelles doit faire exercer ses compétences par la Région bruxelloise ?

Les Bruxellois néerlandophones sont toujours une majorité à vouloir faire partie de la Communauté flamande. Comment dès lors concilier ces points de vue ? Ne craignez-vous pas une cacophonie de compétences et de réglementations si nous nous écartons trop de la logique de nos institutions ?

Quand vous lancez une idée comme celle de la Fédération Wallonie-Bruxelles, ne serait-il pas judicieux de considérer les accords de coopération entre Communautés et Régions comme le principal point de départ ? Ce serait beaucoup plus compréhensible si votre fédération était le résultat d'une offre de collaboration avec tous, et si les Flamands faisaient l'erreur de décliner l'offre, ils devraient en assumer la responsabilité. En tant que ministre-président d'une Région capitale, votre attitude politique à l'égard d'une Région doit être la même à l'égard de l'autre.

Allez-vous nous confirmer la version que vous nous aviez présentée au parlement ou allons-nous entendre un autre son de cloche ?

laten uitoefenen?

Onder de Nederlandstalige Brusselaars is er nog altijd een duidelijke meerderheid die deel wil blijven uitmaken van de Vlaamse Gemeenschap, omdat ze het unaniem eens zijn over onderwijs, welzijnszorg en gezondheid. Alleen over kinderbijslag en cultuur is er wat onenigheid.

Hoe zou u die standpunten met elkaar verzoenen? Denkt u niet dat er een kakofonie van bevoegdheden en regelgeving zal ontstaan, als we te sterk afwijken van de logica van onze instellingen? Het wordt een kluwen waar een kat haar jongen niet meer terugvindt.

Als u een idee als de Federatie Wallonië-Brussel lanceert - een zaak die eigenlijk alleen de Franstaligen aangaat - zou het dan geen goed idee zijn om de samenwerkingsverbanden en samenwerkingsakkoorden tussen gemeenschappen en regio's als belangrijkste uitgangspunt te beschouwen? Het zou veel begrijpelijker zijn als uw 'Fédération' het resultaat was van een aanbod om met iedereen samen te werken. Als de Vlamingen dan de fout zouden maken om te zeggen dat ze daar niet aan willen meewerken, dan zou dat hun verantwoordelijkheid zijn. Ik denk dat u uw politieke houding ten aanzien van het ene gewest ook zou moeten huldigen ten aanzien van het andere gewest. Als minister-president van een hoofdstedelijk gewest zou u voorzichtig moeten zijn op dat gebied.

Ik ben nieuwsgierig. Zult u het verhaal dat u eerder hebt verteld, bevestigen? Of krijgen we een ander geluid te horen? Er zijn perslui aanwezig, dus u kunt maar beter voorzichtig zijn in uw bewoordingen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Ridder heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

Volgens mij overschrijdt de tekst van uw interpellatieverzoek de u toegestane spreektijd.

De heer Paul De Ridder.- Ik zal mij tot de hoofdpunten beperken.

Was u op de persconferentie in Namen aanwezig als vertegenwoordiger van uw partij of van uw regering? Waarom was de voorzitter van de

Mme la présidente.- La parole est à M. De Ridder pour son interpellation jointe.

M. Paul De Ridder (en néerlandais).- Assistiez-vous à la conférence de presse à Namur en tant que représentant de votre parti ou du gouvernement? Pourquoi le président de la COCOF - qui est l'assemblée compétente pour les matières communautaires -, M. Doulkeridis,

COCOF, de heer Doukeridis, daar niet in uw plaats? Het is immers de COCOF die bevoegd is voor gemeenschapsmateries en niet de Brusselse regering.

Waarin verschilt de Fédération Wallonie-Bruxelles van wat we in het regeerakkoord van de Franse gemeenschapsregering kunnen lezen? Op 16 februari 2011 kondigde La Libre deze naamsverandering reeds aan. Ze werd echter nog niet aangekondigd "par crainte d'encre envenimer le psychodrame fédéral". Waarom nu wel? Kan om het even welke organisatie of om het even welk beleidsniveau de benaming 'Brussel Bruxelles' opnemen in zijn eigen naamgeving? Aan welke vereisten of voorwaarden moet daarvoor worden voldaan?

Dit samenwerkingsverband wordt omschreven als een "partenariat privilégié" tussen Wallonië en Brussel en als een "oproep tot samenwerking tussen de gewesten". Welke concrete resultaten heeft deze oproep reeds opgeleverd? Gaat elke "geprivilegieerde" relatie niet in tegen de hoofdstedelijke functie van ons gewest? U verklaarde in de media dat de samenwerking met Vlaanderen ook verder zou worden uitgebouwd. Welke concrete initiatieven zult u daartoe nemen?

Brussel wordt beschouwd als een specifiek stadsgewest, net omdat het een hoofdstedelijke functie heeft én de plaats is waar beide gemeenschappen elkaar ontmoeten. Bent u het ermee eens dat Brussel een ontmoetingsplaats is voor de beide gemeenschappen? Hoe garandeert u dat de naam van de nieuwe federatie de beeldvorming van Brussel als Franstalige stad niet zal versterken? Welke initiatieven plant u om het beeld van Brussel als tweetalige hoofdstad te promoten?

Volgens sommigen ontbreekt elke rechtskracht voor dit gremium. Hendrik Vuye, professor constitutioneel recht in Namen, noemde deze federatie ongrondwettelijk. Zelfs Christine Laurent, hoofdredactrice van Le Vif - L'Express, bestempelt deze federatie als ongrondwettelijk. Er rijst derhalve een juridisch probleem. Welke benaming zult u gebruiken in uw communicatie maar vooral in uw besluitvorming wanneer u het over de Franse Gemeenschap hebt, bijvoorbeeld inzake samenwerkingsakkoorden?

n'était-il pas présent à votre place ?

En quoi la Fédération Wallonie-Bruxelles se distingue-t-elle de ce que l'on peut lire dans l'accord de gouvernement de la Communauté française ? Pourquoi ce changement de nom intervient-il maintenant ? À quelles exigences et conditions les changements d'appellation sont-ils soumis ?

Cet accord de coopération est décrit comme un "partenariat privilégié" entre Bruxelles et la Wallonie et un "appel à la collaboration entre les Régions". Quels sont les premiers résultats concrets de cet appel ? Cette relation "privilégiée" n'est-elle pas contraire à la fonction de capitale de notre Région ? Quelles sont les initiatives que vous comptez mettre en place pour concrétiser votre volonté, annoncée dans les médias, de développer des collaborations avec la Flandre également ?

Bruxelles est considérée comme une ville Région spécifique, à cause de sa fonction de capitale et de lieu de rencontre entre les deux Communautés. Bruxelles est-elle, selon vous, un lieu de rencontre entre les deux Communautés ? Pouvez-vous garantir que le nom de la nouvelle fédération ne renforcera pas la réputation de Bruxelles comme ville francophone ? Comment comptez-vous promouvoir l'image de Bruxelles comme capitale bilingue ?

Certains dénoncent l'absence de valeur juridique de cette assemblée. Quelle appellation utiliserez-vous pour faire référence à la Communauté française au niveau de votre communication, mais surtout de votre prise de décision, par exemple dans le cadre d'accords de coopération ?

D'après des chiffres récents, la Flandre investit chaque année 670 millions d'euros dans la capitale. Quel est le montant investi par la Communauté française à Bruxelles ? Des accords seront-ils conclus à ce sujet ?

Minister-president Kris Peeters deelde in het Vlaams Parlement mee dat Vlaanderen "voorziet in financiële middelen voor de invulling van het beleid ten aanzien van Brussel. Uit de recentste cijfers blijkt dat Vlaanderen elk jaar 670 miljoen euro in de hoofdstad investeert." Dit komt doordat Vlaanderen een Brusseltoets heeft. Hanteert de voormalige Franse Gemeenschap soortgelijke criteria? Hoeveel investeert de Franse Gemeenschap in Brussel? Zullen daarover afspraken worden gemaakt?

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).- Sinds de aankondiging van de naamswijziging van de Franse Gemeenschap in Fédération Wallonie-Bruxelles werd een en ander verduidelijkt.

Onze fractie heeft de beslissing gesteund, ten eerste, omdat daarmee Brussel als volwaardig gewest wordt bevestigd. Voor het cdH is er geen sprake van om de Nederlandstalige Brusselaars uit te sluiten en verandert de naamswijziging in Fédération Wallonie-Bruxelles niets aan het tweetalig karakter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De federatie beperkt zich tot de uitoefening van gemeenschapsmateries, wat het bestuur coherenter en efficiënter zal maken, rekening houdend met de specificiteit van onze gewesten.

Ten tweede is het goed dat er zo veel mogelijk bruggen worden gebouwd tussen de gewesten. Dat is zeker het geval tussen het Brussels en het Waals Gewest, die na de staatshervorming, die wij verwachten, sterkere entiteiten worden. De versteviging van de banden tussen het Brussels en het Waals beleid raakt geenszins aan de band die we met het Vlaams Gewest onderhouden.

Overigens pleit onze fractie al jaren voor een nauw partnerschap met het Vlaams Gewest en de Fédération Wallonie-Bruxelles kan daartoe de aanzet vormen.

We leven niet op een eiland: beslissingen in

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault.- Je ne laisserai pas M. Didier Gosuin tout seul dans le cadre de ce débat.

On ne s'étonne désormais plus du grand nombre de réactions qui ont suivi l'annonce du changement du nom de la Communauté française. Depuis, certaines clarifications ont été faites. D'aucuns persistent pourtant à penser que l'objectif unique de ce changement d'appellation est de mettre à l'écart les Flamands de la Région bruxelloise, voire également ceux de la Région flamande qui ont des liens avec la Région bruxelloise.

Au nom de mon groupe, je voudrais remettre deux éléments en perspective quant au soutien que nous avons apporté au sein du groupe de travail.

Le premier, souligné par M. Didier Gosuin, est de permettre la réaffirmation de la reconnaissance de Bruxelles en tant que Région à part entière. Je tiens ici à rassurer tous les collègues néerlandophones : pour le cdH, il n'est pas question d'exclure les Bruxellois néerlandophones de Bruxelles. Le changement de nom de la Communauté française en Fédération Wallonie-Bruxelles ne modifie en rien, me semble-t-il, le caractère bilingue de la Région de Bruxelles-Capitale. La Fédération Wallonie-Bruxelles se contentera de gérer les matières communautaires, sur la base d'un pilotage commun qui, je l'espère, sera peut-être plus cohérent, plus efficace et qui tiendra surtout compte de la spécificité de chacune

Vlaanderen - respectievelijk Wallonië - hebben een impact op ons gewest. Men hoeft niet dezelfde standpunten te delen, wel is er synergie nodig, getuige hiervan het samenwerkingsakkoord tussen Actiris en de VDAB, dat honderden werkzoekenden aan een job in de Rand heeft geholpen.

In andere domeinen is het overleg niet optimaal en beschouwen de gewesten mekaar veeleer als concurrent dan als partner.

Het is jammer dat er in bepaalde dossiers, zoals dat van de winkelcentra, geen overleg wordt gepleegd, ondanks de inspanningen van het Brussels Gewest. Dergelijk overleg is immers noodzakelijk voor een coherent en doeltreffend beleid.

De cdH-fractie zal alle initiatieven steunen die een grotere samenwerking met het Waals en het Vlaams Gewest in de hand werken. Het is belangrijk dat Brussel in bepaalde dossiers als een volwaardige partner wordt gehoord. Ik denk bijvoorbeeld aan de harmonisatie van de bedrijfsbelasting, de kwestie van de Ring, de aanwezigheid van de bussen van De Lijn in Brussel of nog de ontwikkeling van het GEN.

de nos Régions.

Dans le cadre de cette réflexion, ceci m'amène à évoquer un second élément : il me semble évident que cela doit démontrer, encore et toujours, la pertinence de créer davantage de ponts entre les Régions. C'est certainement le cas entre la Région bruxelloise et la Région wallonne, deux entités fortes avec des identités propres qui le deviendront sans doute encore davantage après la réforme de l'État que nous attendons. Ce renforcement des liens entre les politiques régionales bruxelloises et wallonnes me semble nécessaire et ne déforce en rien ceux que l'on peut entretenir avec la Région flamande.

Ne nous méprenons pas : mon groupe plaide depuis des années pour un partenariat renforcé avec la Région flamande et cette Fédération Wallonie-Bruxelles peut servir de tremplin pour l'amorce d'autres types de coopération. L'on ne peut pas vivre en autarcie ; le gouvernement l'a démontré à de multiples reprises dans le cadre de dossiers très concrets.

Comme vous l'avez rappelé, Monsieur Gosuin, les décisions prises en Flandre et en Wallonie ont évidemment un impact quotidien sur notre Région. Les exemples sont nombreux et concernent les politiques de l'emploi, de la mobilité et du secteur aéroportuaire. Des avancées ont eu lieu et sont à encourager. Même si nous ne partageons pas tous les mêmes points de vue à propos des actes à poser, les synergies doivent persister. J'en veux pour preuve l'accord de coopération existant entre Actiris et le VDAB, initié par M. Benoît Cerexhe, qui permet aujourd'hui à un certain nombre de demandeurs d'emploi de décrocher un emploi en périphérie.

D'autres dossiers nous rappellent par contre que la concertation n'est pas toujours optimale ou, en tout cas, pas évidente pour tout le monde. En effet, les Régions se présentent encore trop souvent comme concurrentes les unes des autres et non comme des partenaires.

Il est regrettable que dans ce dossier, comme dans ceux des centres commerciaux, on n'arrive pas à se concerter, malgré les tentatives de la Région bruxelloise en ce sens.

Nous plaidons pour une concertation renforcée

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mennekens heeft het woord.

De heer Herman Mennekens.- Het is een vreemde gedachtewisseling. Ik kan me vinden in een aantal argumenten van de collega's die hier al aan bod zijn gekomen over de communautaire en partijgrenzen heen, op de heer Lootens-Stael na. Dat wil zeggen dat er heel veel goede wil aanwezig is, maar dat de bedoeling van de Fédération Wallonie-Bruxelles niet altijd duidelijk is.

Eerst en vooral beklemtoon ik dat we voorstander zijn van elke vorm van constructieve samenwerking van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met welke institutionele entiteit ook, als het maar in het belang van het hoofdstedelijke gewest, de Brusselaars en ons land is. We hebben op zich geen probleem met een constructieve samenwerking met het Waals Gewest. We zijn pleitbezorgers voor veel hechtere synergieën tussen de gewesten op een aantal vlakken, bijvoorbeeld wat betreft gewestmateries die nu nog iets te territoriaal benaderd worden zoals mobiliteit, geluidsoverlast en openbare werken. We zijn gecharmeerd door het idee van de Brussels Metropolitan Region, dat een voorbeeld is van gewestoverschrijdende samenwerking en visie.

Samenwerking is een must in een federale Staat, zolang men maar geen terminologie ontwikkelt die kan worden begrepen als een ideologisch

entre les différentes Régions, pour assurer un maximum de cohérence et d'efficacité dans l'ensemble de notre politique.

Le cdH soutiendra les initiatives qui vont dans le sens d'une plus grande coopération avec les Régions wallonne et flamande. Si nous devons avancer conjointement sur un certain nombre de dossiers, nous serions partie prenante. Je pense à l'harmonisation fiscale des entreprises, à la question du ring, à la question de la présence des bus de De Lijn à Bruxelles ou au développement du RER.

Cela permettra à la Région bruxelloise de pouvoir être entendue quand un partenaire est sur un même pied d'égalité et de développer une politique cohérente sur de nombreux dossiers.

Mme la présidente.- La parole est à M. Mennekens.

M. Herman Mennekens (en néerlandais).- *Les arguments des différents intervenants - que je rejoins, à part ceux de M. Dominiek Lootens-Stael -, témoignent de la bonne volonté des uns et des autres et soulignent le manque de clarté au niveau des intentions de la "Fédération Wallonie-Bruxelles".*

Nous sommes favorables à toute forme de collaboration transrégionale constructive, pourvu que ce soit dans l'intérêt de la Région, des Bruxellois et du pays. Nous plaignons pour un renforcement des synergies entre les Régions dans certains domaines qui font l'objet d'une approche trop territoriale comme la mobilité, les nuisances sonores et les travaux publics. C'est pourquoi, l'idée d'une Brussels Metropolitan Region nous charme particulièrement.

Dans cette optique, le choix de l'appellation "Fédération Wallonie-Bruxelles" est particulièrement maladroit et générateur de confusion, car il sonne comme une affirmation idéologique institutionnelle et une provocation.

Mon groupe ne voit aucune objection à la conclusion d'accords de coopération avec la Wallonie, mais pourquoi ne pas initier une démarche similaire vis-à-vis de la Flandre ? Nous ne devons en tout cas pas attendre qu'elle prenne

institutioneel statement, dat meer verwarring veroorzaakt dan dat het goede wil opwekt. Het begrip Fédération Wallonie-Bruxelles klinkt in mijn oren een beetje als een provocatie. Als het gaat over een samenwerking op het vlak van gemeenschapsmateries, begrijp ik niet waarom het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Brusselse minister-president daarmee gemoeid zijn. Ik vrees dat men op die manier alleen maar onnodige verwarring creëert. Mijn fractie heeft geen enkele moeite met mogelijke samenwerkingsverbanden tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Waals Gewest. Ik verwijs trouwens naar een heel mooi opiniestuk van Guido Fonteyn, die zich meteen afvroeg waarom Vlaanderen niet zelf het initiatief neemt om een gelijkaardig samenwerkingsverband met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te sluiten. Ik vond dat goed bedacht, maar we moeten daarvoor niet op Vlaanderen wachten.

Wij pleiten er eerder voor om het huidige model niet nog moeilijker te maken dan het al is. Laten wij vanuit de huidige institutionele context zoeken naar constructieve samenwerkingsverbanden, los van provocerende verklaringen of van verklaringen die als dusdanig kunnen worden opgevat.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Ik ben ook lid van de interparlementaire commissie Wallonië-Brussel, die parlementsleden verenigt van de Franse Gemeenschap, de COCOF en het Brussels Gewest.*

Wij hebben de idee 'Wallonie-Bruxelles' geconcretiseerd omdat we vonden dat de klemtoon te veel lag op de gewesten en te weinig op de gemeenschap. Wij willen alle mogelijke vormen van samenwerking stimuleren die mogelijk zijn in het huidige grondwettelijke kader.

Als we hetzelfde konden doen met de Vlaamse Gemeenschap, zou dat een goede zaak zijn.

Uiteraard is het gemakkelijker om samen te werken met politieke verantwoordelijken die het Brussels Gewest als een volwaardig gewest beschouwen dan met diegenen die dat niet doen.

Namen hebben een symboolwaarde. We moeten

elle-même l'initiative.

Nous sommes favorables au développement de synergies constructives tout en maintenant le contexte institutionnel actuel et en évitant les déclarations provocantes ou pouvant être perçues comme telles.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Je suis également membre de la commission interparlementaire Wallonie-Bruxelles. Cette appellation "Wallonie-Bruxelles" avait déjà été envisagée lors de Wallonie-Bruxelles 1, il y a deux ans, et nous l'avons concrétisée lors de Wallonie-Bruxelles 2.

Cette commission rassemble des parlementaires de la Communauté française, de la COCOF et de la Région wallonne. Il a été décidé de concrétiser cette idée de Wallonie-Bruxelles parce que nous estimions que la Communauté française était davantage une Région wallonne et une Région bruxelloise qu'une Communauté, mettant plus l'accent sur le fait régional que sur le fait communautaire. L'idée est effectivement d'accentuer, de valoriser et de dynamiser toutes les collaborations possibles dans le cadre actuel de la Constitution et des lois spéciales.

Je pense que, si nous pouvions faire la même chose avec la Communauté flamande, ce serait

dat niet ontkennen, maar we moeten daar ook niet meer betekenis aan hechten dan nodig.

De Vlaamse politici spreken meestal trouwens niet over het Vlaams Gewest of de Vlaamse Gemeenschap, maar over Vlaanderen. Ook dat heeft een symboolwaarde, die mij overigens niet stoort. Wij spreken over het Waals Gewest, het Brussels Gewest en binnenkort over de Fédération Wallonie-Bruxelles.

We mogen taal en instelling niet verwarren. De Walen uit het Waals Gewest spreken zelden Waals en hebben vaak ook geen Waalse origine.

Overigens werkt Wallonië ook uitstekend samen met de Duitstalige Gemeenschap.

Brussel is multicultureel, maar dat is niet hetzelfde als meertalig. Het is wat kort door de bocht om te zeggen dat een multiculturele stad niet meer Franstalig kan zijn.

positif si toutefois nous restons, je le répète, dans la limite du cadre de la Constitution et des lois spéciales qui permettent beaucoup de choses, mais que nous n'exploitons pas assez.

Vous conviendrez que c'est quand même plus facile de se dire que nous allons accentuer les collaborations avec des responsables politiques qui considèrent la Région bruxelloise comme une Région à part entière qu'avec ceux qui pensent le contraire. Je n'ai pas dit que cela était impossible avec les seconds, mais que c'était plus facile avec les premiers et que, de ce fait, une dynamique s'installait.

Il est évident que les appellations ont une portée symbolique. Il ne faut pas le nier, mais il ne faut pas non plus leur donner plus d'importance qu'elles ne devraient en avoir.

De ce point de vue-là, je souligne que la plupart du temps, les responsables politiques flamands ne parlent pas de la Région flamande ou de la Communauté flamande, ils parlent de la Flandre. Nous parlons de la Région wallonne, de la Région bruxelloise. Nous parlions de la Communauté française et nous allons bientôt prendre l'habitude de l'appeler Fédération Wallonie-Bruxelles.

Symboliquement, cela a aussi une signification de parler de la Flandre et non pas, comme la Constitution et les lois spéciales le prévoient, de la Communauté flamande et de la Région flamande. Je n'en fais pas une maladie. Nous savons que les institutions ont pu s'auto-baptiser d'une autre manière que ce qui est prévu dans la Constitution et dans les lois spéciales.

Je voudrais qu'on évite la confusion entre la langue et l'institution. La Wallonie comprend des gens qui parlent le wallon, mais peu. Tous les Wallons de la Région wallonne ne sont pas d'origine wallonne. Il y en a qui sont picards. Il ne faut pas confondre le Picard et le Wallon. Les Montois sont picards, ainsi que les Tournaisiens.

Par ailleurs, il y a aussi des germanophones. Le fait que la Région wallonne existe n'empêche absolument pas cette institution de respecter pleinement les germanophones de Wallonie et d'avoir avec ceux-ci beaucoup de collaborations de type institutionnel, dans les limites prévues par la Constitution et les lois spéciales, collaborations

De heer Walter Vandenbossche *(in het Frans).*- *De Franstaligen zijn hier een minderheid, zoals de Vlamingen.*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).*- *Niet waar! Hier woont een meerderheid waarvan Frans de moedertaal is, en een grote minderheid die Frans als omgangstaal gebruikt. Dit is duidelijk een grotendeels Franstalig gewest.*

Dat verandert echter niets aan het multiculturele karakter, dat een meerwaarde biedt. Wij respecteren ook de historische aanwezigheid van Nederlandstaligen op dit grondgebied.

De verdedigers van de meertaligheid moeten consequent zijn en dezelfde taalkundige bescherming vragen voor de Turkstaligen, de Arabischtaligen, de Engelstaligen, enzovoort. Dat vraagt echter niemand en ik ben daar ook niet voor.

(Opmerkingen van de heer Walter Vandenbossche over de gelijkheid in het gewest en de beschermde minderheden)

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).*- *Een van de sterke punten van het Brussels Gewest is haar rol als hoofdstad van België en Europa. Veel Walen en Vlamingen zijn geïnteresseerd in Brussel, maar daarom houden ze nog niet van de stad. Het is een verschil of uw vrouw van u houdt of alleen geïnteresseerd is.*

systematiquement mises en œuvre.

Bruxelles est multiculturelle. Est-ce que cela veut dire pour autant qu'elle est multilingue ? Ce n'est pas tout à fait la même chose. J'en ai assez d'entendre dire que l'aspect multiculturel exclue le francophone. C'est un peu rapide.

M. Walter Vandenbossche.- Il s'agit d'une minorité, comme les Flamands.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Là, vous vous trompez fondamentalement ! Bruxelles est multiculturelle, c'est vrai. Cela veut dire qu'il y réside une majorité de gens dont le français est la langue maternelle et une minorité très importante dont le français n'est pas la langue maternelle, mais est devenu leur langue véhiculaire d'adoption. C'est clairement très majoritairement une Région francophone.

Est-ce pour autant qu'il faut gommer son caractère multiculturel ? Certainement pas. Au contraire, nous essayons de le valoriser. Est-ce pour autant qu'il faut gommer la présence de longue date sur ce territoire de néerlandophones ? Certainement pas. Il faut la respecter.

Mais, si ceux qui mettent en évidence le caractère multiculturel, sous-entendu multilingue, de la Région bruxelloise, allaient jusqu'au bout de leur raisonnement, ils prévoiraient pour les turcophones, les arabophones, les anglophones, etc., les mêmes protections linguistiques que celles qui sont prévues pour les Flamands, ce dont personne ne parle jamais. Et je n'y suis pas favorable non plus.

(Remarques de M. Walter Vandenbossche sur l'égalité dans la Région et les minorités protégées)

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Je suis bien d'accord pour dire qu'une des spécificités et l'une des forces de la Région bruxelloise est d'être la capitale du pays et la capitale de l'Europe. Je constate que beaucoup de Wallons et de Flamands s'intéressent à Bruxelles, ou plus exactement y voient des éléments intéressants à utiliser à leur profit. Ne nous leurrons pas : ce n'est pas parce qu'ils

(Gelach)

Wij kunnen gerust onze troeven delen, als de andere gewesten ons erkennen als volwaardig gewest en ons niet alleen voor de problemen laten opdraaien. Ook dat is een vorm van samenwerking en wederzijds respect.

Welke vormen van samenwerking zal de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaams Gewest de Brusselaars in de nabije toekomst bieden?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Het verheugt mij dat zoveel sprekers pleiten voor een samenwerking met beide gewesten en niet enkel met het Waals Gewest. Wij zijn een samenwerking gestart met het gewest dat met ons wilde samenwerken. Wij konden die uitgestoken hand niet afslaan.*

Helaas is samenwerking met het Vlaams Gewest heel wat minder evident, ofschoon er in heel wat dossiers overleg nodig is: de Ring, de winkelcentra, de luchtvervuiling, de verbrandingsoven van Drogenbos enzovoort. En dan heb ik het nog niet over de luchthaven van Zaventem. Het is totaal absurd dat taxi's uit Zaventem geen klanten in Brussel mogen oppikken en omgekeerd.

De heer Picqué heeft meermaals getracht zijn Vlaamse collega te ontmoeten, maar zonder succes.

Hoewel de situatie iets verbeterd is, willen sommige politici in Vlaanderen niet met het Brussels Gewest spreken omdat zij Brussel niet als een volwaardig gewest beschouwen en vooral niet willen dat Brussel een volwaardig gewest wordt.

Het verheugt mij dat in deze commissie eensgezindheid bestaat over het feit dat het Brussels

s'intéressent à nous qu'ils nous aiment. Votre épouse, elle vous aime ou elle est intéressée ? Ce n'est pas la même chose.

(Rires)

Mais les deux sont compatibles, et de toute façon, il ne s'agit pas de mariage ni d'amour. On peut très bien vivre en tant que Région à part entière en partageant nos atouts, pour autant, d'une part, que les autres Régions nous reconnaissent comme une Région à part entière et, d'autre part, qu'elles ne nous laissent pas nous dépatouiller tout seuls dans nos problèmes. C'est ça aussi la fédération, l'association, la coopération et le respect mutuel.

Quelles sont, sinon aujourd'hui, du moins dans les semaines ou mois à venir, les perspectives de collaboration que la Communauté flamande ou la Région flamande propose aux Bruxellois ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Je rejoins les interventions précédentes. Je souhaiterais toutefois revenir sur l'interrogation légitime de M. Vandebossche qui se demandait en quoi cela serait intéressant pour les Bruxellois et pour Bruxelles.

On a évoqué un certain nombre de sujets ou de dossiers qui requéraient une concertation : le ring, les centres commerciaux, les questions de pollution, le dossier de l'incinérateur de Drogenbos. On doit également évoquer l'aéroport de Zaventem. En témoigne l'exemple des taxis, véritable histoire belge totalement absurde et incompréhensible. Les taxis de Zaventem ne peuvent pas charger à Bruxelles et inversement. Il s'agit pourtant d'un aéroport national qui ne doit son emplacement qu'au fait d'être limitrophe de la capitale. Il y a une réelle difficulté dont ce dossier est emblématique.

Je me réjouis des interventions plaidant pour une concertation avec l'ensemble des Régions et non pas uniquement avec la Région wallonne. Nous avons commencé avec la Région qui souhaitait travailler avec nous. Nous ne pouvions refuser cette offre que nous avons appelée de tous nos vœux.

Il faut toutefois avoir l'honnêteté de reconnaître

Gewest een soortgelijk initiatief moet nemen ten aanzien van Vlaanderen. De Brusselaars zijn vragende partij. Diezelfde goede wil is evenwel niet terug te vinden langs Vlaamse kant.

Ik begrijp dat sommige Brusselse Vlamingen zich uitgesloten voelen wegens de oprichting van de Federatie Wallonië-Brussel. Zij moeten echter begrijpen dat wij al jaren tevergeefs trachten samen te werken met het Vlaams Gewest. Wij kunnen niet blijven weigeren met het Waals Gewest samen te werken.

*Volgens mijn fractie moet het toekomstige bouw-
werk van België op gewestelijke pijlers steunen en
mogen de persoonsgebonden materies niet langer
louter op het niveau van de gemeenschappen
worden georganiseerd.*

*Wij pleiten voor de overheveling van een aantal
bevoegdheden van de Vlaamse en de Franse
Gemeenschap en van alle bevoegdheden van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
naar het Brussels Gewest, omdat ze op dat niveau
beter kunnen worden uitgeoefend.*

*Sommige bevoegdheden moeten evenwel op
gemeenschapsniveau blijven, zoals de musea, de
grote Franstalige of Nederlandstalige culturele
instellingen, enzovoort. Het Brussels Gewest heeft
heel wat instellingen op zijn grondgebied omdat
het de hoofdstad van dit land is, maar is met zijn
miljoen inwoners niet in staat die te financieren.*

*Net zoals sommige bevoegdheden gemeenschaps-
bevoegdheden moeten blijven, moeten andere
federale bevoegdheden blijven. Ik denk bijvoor-
beeld aan de koninklijke missies. Enkel het
federaal niveau beschikt over voldoende fiscale
draagkracht om die te organiseren.*

que c'est moins évident avec l'autre Région. M. Picqué pourrait nous citer le nombre de fois qu'il a tenté d'être reçu par son homologue flamand, pendant de nombreuses années, et sans succès.

Même si cela s'est un peu amélioré, cela reste difficile. Nous savons tous très bien que, pour un certain nombre d'hommes politiques de Flandre, je ne parle pas ici d'hommes politiques bruxellois flamands, on ne discute pas avec la Région bruxelloise parce qu'on ne discute qu'avec une Région à part entière, équivalente, de même statut ou de même légitimité. Or, pour eux, la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas une Région à part entière et surtout, ils ne souhaitent pas qu'elle le devienne.

Je suis heureux d'entendre ici l'unanimité sur le fait qu'il faudrait que la Région bruxelloise et son ministre-président prennent une initiative semblable vis-à-vis de la Flandre. Je crois que nous sommes tous demandeurs. Nous sommes surtout en attente que cela soit rendu possible par la Région flamande. La difficulté est là, elle est bien réelle. Entre Bruxellois, nous sommes presque tous de bonne volonté, je m'en réjouis, mais nous ne pouvons faire le même constat du côté flamand.

Je peux comprendre la réaction du citoyen bruxellois flamand qui, un beau matin, ouvre son journal et découvre que les francophones ont décidé avec les Bruxellois de créer la Fédération Wallonie-Bruxelles. Il ne peut que se sentir exclu de cette réalité. Néanmoins, il faut aussi comprendre que cela fait des années que nous essayons, en vain, de travailler avec la Région flamande. Nous ne pouvons pas continuer ainsi et refuser de travailler avec les Wallons sous prétexte que nous ne le faisons pas avec les Flamands : il faut se mettre à table avec ceux qui le désirent.

Je voudrais ajouter une remarque un peu plus "écologiste" dans cette discussion institutionnelle.

L'architecture future de la Belgique repose sur des piliers régionaux et organise les politiques personnalisables pas uniquement à l'échelle communautaire.

Ma formation politique est favorable à une régionalisation d'un certain nombre de

compétences communautaires actuellement exercées par nos commissions communautaires francophone et flamande, la COCOF et la VGC. Ces compétences pourraient être transférées à la Région bruxelloise où elles seraient mieux assurées. Il en va de même pour les compétences bicommunautaires, assurées aujourd'hui par la Cocom et dont nous préconisons le transfert intégral à la Région bruxelloise.

Cela n'empêche pas le maintien au niveau communautaire d'un certain nombre de compétences : les musées, les grandes institutions scientifiques ou les grandes infrastructures culturelles francophones. La Région bruxelloise, avec son million d'habitants, est incapable d'assurer la pérennité de ce type d'équipements. Nous avons beaucoup d'infrastructures sur notre sol, car nous sommes la capitale du pays et nous souhaitons le rester.

Un raisonnement semblable prévaut en Région flamande : la Flandre a installé à Bruxelles un certain nombre de grands équipements communautaires culturels.

Certaines compétences doivent demeurer au niveau communautaire, tandis que d'autres doivent rester fédérales, comme tout ce qui a trait à la solidarité ou aux missions régaliennes. En effet, seul le niveau fédéral dispose d'une assiette fiscale suffisante pour les organiser.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- Ik heb zelf ook nog enkele bedenkingen bij deze aankondiging en pers-conferentie. Wat de timing betreft, zegt u dat deze al lang was voorbereid en deze dag al lang gepland. Het viel echter ongelukkig. Het over een Fédération Wallonie-Bruxelles hebben kwam over als een provocatie voor de Vlaamse minister-president, die zelf had gezegd dat Brussel geen volwaardig gewest is, wat ook geen gelukkige uitspraak was. Het waren allebei provocerende verklaringen.

Al zegt mevrouw Mouzon dat het moment niet opportuun is om het over een federatie tussen Brussel en Vlaanderen te hebben, telt voor mij het resultaat. Andere sprekers hebben er al naar

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *J'ai également quelques réserves à l'égard de cette annonce en conférence de presse, dont le timing malheureux est apparu comme une provocation aux yeux du ministre-président flamand, qui avait lui-même tenu des propos tout aussi malheureux et provocants.*

Bien que Mme Mouzon dise que le moment n'est pas opportun pour parler d'une fédération Bruxelles-Flandre, c'est le résultat qui compte. Il existe déjà une collaboration positive en matière d'emploi - chose impensable il y a dix ans - et nous devons la poursuivre, voire l'élargir.

La Fédération Wallonie-Bruxelles a été annoncée,

verwezen. Er bestaat al samenwerking op het vlak van tewerkstelling. Daar is een positief resultaat uit voortgevloeid voor de Brusselaar, wat belangrijk is. Een dergelijke samenwerking was in het Vlaanderen van tien jaar geleden ook ondenkbaar. Ze is er nu, we kunnen ze uitbreiden, we hebben een win-winsituatie gecreëerd. Er is samenwerking. Er is zelfs een NV-A-minister die samen met zijn Brusselse collega voor Tewerkstelling heeft aangekondigd de samenwerking te zullen voortzetten. Deze effectieve samenwerking op het terrein waar de Brusselaar beter van wordt, moet worden voortgezet.

De Fédération Wallonie-Bruxelles is wel aangekondigd, maar als mijn buurvrouw me morgen vraagt wat dit in de praktijk verandert, kan ik zelfs als politicus niet uitleggen wat dat voor haar zal betekenen.

We moeten niet te veel met symbolen spelen, maar in de praktijk daadwerkelijke vooruitgang boeken. Als we morgen een samenwerkingsakkoord over bijvoorbeeld cultuur kunnen sluiten, zal dat resultaten opleveren. Dan krijgt het KunstenfestivaldesArts, dat deze dagen de Brusselse straten opfleurt, wat meer armslag dan vandaag het geval is.

Een Fédération Wallonie-Bruxelles is voor mij perfect. Ik kan u daarover een goed boekje aanraden: "De Belgische Unie bestaat uit vier deelstaten". Ik heb het al aan enkele mensen uitgedeeld. De toekomst van België bestaat volgens ons uit vier deelstaten. De gemeenschappen spelen nog wel een rol op het vlak van cultuur, onderwijs en welzijn. Wij zijn voorstander van een uitbreiding tot vier deelstaten en niet meer van een symbool van twee aan elkaar gehechte deelstaten. Het debat moet over de toekomst van het gewest gaan. Voor s.pa is Brussel een volwaardig gewest in een groep van vier volwaardige partners. Het is belangrijk het daarover ook met Brusselaars te hebben. Spijtig genoeg kwam dit tot hiertoe te weinig in het Brussels Parlement aan bod.

Ik heb ECOLO met het gemeenschappelijk plan voor Brussel dat samen met Groen! is uitgewerkt, horen zeggen dat dit geen 'affaire du fédéral' is maar een 'affaire des Bruxellois'. Mevrouw de voorzitter, laat ons er inderdaad een 'affaire des Bruxellois' van maken en in het parlement het brede debat voeren. Ik zie op dit moment alleen

mais que signifie-t-elle ? Cessons de jouer avec les symboles et avançons concrètement. Tout accord de coopération apporte des résultats.

Selon nous, l'avenir de la Belgique s'articule autour de quatre entités fédérées. Les Communautés ont toujours un rôle à jouer en matière de culture, d'enseignement et de bien-être. Nous sommes partisans d'un élargissement à quatre entités fédérées et plus d'un symbole de deux entités attachées l'une à l'autre. Le débat doit porter sur l'avenir de la Région. Pour le s.p.a, Bruxelles est une Région à part entière au sein d'un groupe de quatre partenaires à part entière.

Malheureusement, ce débat est trop peu présent sur les bancs du parlement bruxellois. Madame la présidente, faisons-en une "affaire des Bruxellois" et menons un vaste débat au sein de ce parlement.

Monsieur Vandebossche, vous vous dites modéré mais, selon votre collègue de parti, Mme Grouwels, vos propos ne représentent pas le point de vue du CD&V. J'espère que Mme Grouwels se trompe et que nous avons bien entendu la position du CD&V.

Nous devons dessiner les contours de l'avenir de notre Région. Quelles compétences gérerons-nous ? Quid du transfert de compétences entre les communes et la Région, entre les Communautés et la Région ? Comment allons-nous collaborer avec l'hinterland ?

Nous devons mener le débat dans son ensemble, sans querelles communautaires, entre Bruxellois, et y consacrer une plénière. Je ne sais pas si le parlement peut en prendre l'initiative ou si le ministre-président doit nous y inviter. Monsieur le ministre-président, j'espère que vous nous annoncerez que nous allons commencer la discussion entre Bruxellois.

maar stilstand op dat vlak.

Mijnheer Vandenbossche, uw initialen, WVDB, vertegenwoordigen de 'fédération à quatre': Wallonië, Vlaanderen, Duitstalige Gemeenschap en Brussel. U zegt dat u gematigder bent geworden, maar volgens uw partijgenoot, mevrouw Grouwels, vertegenwoordigen uw uitspraken niet echt het standpunt van de CD&V. Ik hoop dat mevrouw Grouwels ongelijk heeft en dat wij toch het standpunt van de CD&V hebben gehoord.

U pleit ook voor een overdracht van de kinderbijslag naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Ik ben het met u eens dat het debat zeer breed moet gaan. Wij moeten de toekomst van het gewest uittekenen. Welke bevoegdheden zullen wij beheren? Hoe zit het met de overdracht van bevoegdheden tussen de gemeenten en het gewest, tussen de gemeenschappen en het gewest? Momenteel is het toeristisch beleid een echte aberratie in Brussel. Toerisme zou een Brussels beleid moeten worden in het Brussel van morgen. Een andere vraag is op welke manier wij zullen samenwerken met het hinterland. Voor mij mag die samenwerking heel intens zijn, voor zover die pragmatisch is en betrekking heeft op het tewerkstellingsbeleid, het cultureel beleid, de shoppingcentra, enzovoort.

Wij moeten het debat globaal voeren, zonder communautaire rellen, als Brusselaars onder elkaar, en daarvoor een plenum creëren. Ik weet niet of het parlement hiertoe het initiatief kan nemen dan wel of de minister-president ons daartoe zal uitnodigen. Mijnheer de minister-president, ik hoop dat u ons morgen het gunstige nieuws brengt dat wij de discussie zullen starten onder Brusselaars.

Mevrouw de voorzitter.- Ik ontving twee voorstellen van resolutie: een van de heer Gosuin en een van mevrouw Roex. Ze zullen in deze commissie worden besproken. Hopelijk gebeurt dat in een goede sfeer.

Ik dank alvast iedereen voor de positieve sfeer.

De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Ik zal niet rond de pot draaien: om verschillende

Mme la présidente.- Je reçois deux propositions de résolution, l'une de M. Gosuin et l'autre de Mme Roex. Nous allons en débattre dans cette commission, le plus sereinement possible.

Je remercie d'ores et déjà chacun d'entre vous pour la bonne tenue de ce débat.

La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- Je suis un fervent partisan de cette

redenen ben ik een groot verdediger van de naamswijziging. De nieuwe naam heeft immers als voordeel dat de gewestelijke realiteit wordt bevestigd. Bovendien wordt er met de naam 'Wallonie-Bruxelles' aan een belangrijke kwestie gerefereerd, namelijk de samenwerking en het overleg tussen de gewesten.

(verder in het Frans)

Als zoon van een Gentse vader en een Luikse moeder, voel ik mij noch Vlaming, noch Waal.

(verder in het Nederlands)

Het volstaat om mijn stamboom te onderzoeken om aan te tonen dat mijn familie Vlaamse wortels heeft. Denk maar aan de befaamde schilder Karel Picqué, aan wie de stad Deinze enkele jaren geleden nog hulde gebracht heeft.

(verder in het Frans)

Net zoals Franstalige Brusselaars en Walen verschillen, bestaat er ook een onderscheid tussen de Vlamingen in Brussel en die in Vlaanderen. Ik noem hen liever Nederlandstalige Brusselaars. Al belet dat niet dat ze ook veel gemeen hebben, natuurlijk.

De Nederlandstalige Brusselaars wonen niet in een eentalig gebied. Ik kan u een werk aanbevelen over de geschiedenis van de Vlaamse beweging in Brussel, die altijd al anders geweest is dan in Vlaanderen.

De inwoners van dit gewest zijn in de eerste plaats Brusselaars en pas daarna Frans- of Nederlandstalig. De Franse Gemeenschap mag men niet zien als een geheel waarbinnen de Waalse en de Brusselse identiteit zich vermengen. De Federatie Wallonië-Brussel is ontstaan vanuit de wil om samen te werken.

(verder in het Nederlands)

Ik zal het nog hebben over de relatie met het Vlaams Gewest.

(verder in het Frans)

De naam 'Wallonië-Brussel' is gekozen vanuit de wil om samen te werken. Gemeenschappen en

nouvelle appellation. Celle-ci a l'avantage de renforcer l'identité régionale. La dénomination "Wallonie-Bruxelles" réfère en outre à une dimension fondamentale : celle de la collaboration et de la concertation entre les deux Régions.

(poursuivant en français)

Issu de l'union d'un père gantois et d'une mère liégeoise, je ne me sens ni flamand ni wallon.

(poursuivant en néerlandais)

Il suffit d'examiner mon arbre généalogique pour constater que ma famille a des racines en Flandre. Je songe notamment au fameux peintre Karel Picqué à qui la ville de Deinze a encore rendu hommage il y a quelques années.

(poursuivant en français)

De même que Bruxellois et Wallons sont différents - ce que les Wallons sont d'ailleurs les premiers à revendiquer - je pense que les Flamands de Bruxelles ne sont pas non plus tout à fait comparables aux Flamands de Flandre, ne fût-ce que parce qu'ils habitent dans la capitale.

J'utilise pour ma part de plus en plus l'appellation Bruxellois néerlandophones au lieu de Flamands. Ce qui n'enlève rien au fait que les néerlandophones de Bruxelles et les néerlandophones de Flandre partageaient beaucoup en commun. Cependant, les néerlandophones de Bruxelles ne sont pas tout à fait comparables aux néerlandophones de Flandre, car ils habitent sur un autre territoire, qui n'a pas d'intégrité linguistique.

Comme je l'avais déjà conseillé à Vic Anceaux par le passé, je vous recommande un ouvrage extraordinaire, récompensé par le prix de l'ancien Crédit communal, sur le mouvement flamand à Bruxelles qui, en 1834, commence à s'exprimer à travers diverses personnalités. Ce livre illustre la spécificité du mouvement flamand dans la capitale.

Avant d'être francophones ou néerlandophones, les citoyens de cette Région sont avant tout des Bruxellois. La Communauté française ne constitue pas un ensemble où les identités wallonne et bruxelloise se mélangent indistinctement. La Fédération Wallonie-Bruxelles consacre également

gewesten moeten de handen in elkaar slaan.

(verder in het Nederlands)

De gemeenschappen en gewesten zijn genoodzaakt samen te werken om een efficiënt beleid te kunnen voeren. De institutionele indeling van België noopt de verschillende entiteiten er in sterke mate toe samenwerkingsvormen op te zetten. Ik heb "genoodzaakt" gezegd en niet "gedoemd tot samenwerking". Ik ga wel degelijk uit van een positieve benadering.

Een aantal samenwerkingsmechanismen zijn wettelijk bepaald. Zo moeten de gewesten samenwerkingsakkoorden sluiten voor de wijziging van de verkeersbelasting verschuldigd door vennootschappen. Ik verwijs tevens naar de bijzondere wet van 8 augustus 1980 over de samenwerkingsakkoorden. Die wet vormt de basis voor de organisatie van het land in de geest van samenwerking tussen de entiteiten.

Op federaal vlak is er het Overlegcomité, dat input krijgt vanuit de achttien interministeriële conferenties. Dat overlegmechanisme, waarvan de coördinatie in handen is van de federale overheid, volstaat vandaag echter niet langer vanwege de uiteenlopende belangen van de entiteiten.

(verder in het Frans)

We streven naar een actieve samenwerking. Anders dan in andere federale staten laat de federale overheid de samenwerking tussen de gewesten over aan de gewesten zelf en arbitreert ze alleen in geval van conflicten. Dit maakt de situatie erg ingewikkeld.

(verder in het Nederlands)

Ik betwist niet dat het gewest zijn hoofdstedelijke rol moet spelen en een draaischijf moet zijn tussen de gemeenschappen. Ik heb dat altijd bevestigd.

(verder in het Frans)

Aangezien de federale overheid hen daar niet toe aanzet, moeten de gewesten zelf naar samenwerking streven.

(verder in het Nederlands)

la volonté de travailler ensemble.

(poursuivant en néerlandais)

Je reviendrai sur la relation avec la Région flamande.

(poursuivant en français)

L'appellation "Wallonie-Bruxelles" consacre la volonté de travailler ensemble.

(poursuivant en néerlandais)

En raison de la division institutionnelle de la Belgique, les Régions et les Communautés sont contraintes de collaborer pour mener une politique efficace.

Un certain nombre de mécanismes de collaboration ont été fixés par voie légale. De plus, au niveau fédéral, le Comité de concertation peut compter sur les dix-huit conférences interministérielles. Ce mécanisme de concertation, coordonné par le niveau fédéral, ne suffit cependant plus pour répondre aux intérêts divergents des entités.

(poursuivant en français)

Il s'agit de promouvoir une coopération active. Dans certains États fédéraux, l'état fédéral est dépositaire d'une mission qui est de faire travailler les Régions entre elles, ce qui n'est pas le cas en Belgique. La collaboration entre les Régions est livrée à leur bonne volonté et le pouvoir fédéral se contente d'arbitrer, voire de constater, les conflits. La situation est particulièrement complexe.

(poursuivant en néerlandais)

Je ne conteste pas, et ai toujours confirmé, que la Région doit jouer son rôle de capitale.

(poursuivant en français)

Il revient aux Régions de faire preuve de proactivité puisque l'État fédéral ne les incite pas à se concerter.

(poursuivant en néerlandais)

Le pouvoir fédéral ne s'implique pas dans la

De federale overheid bemoeit zich niet met de manier waarop we onze samenwerkingsakkoorden onderhandelen en sluiten. Dat is volgens mij een lacune in ons institutioneel systeem.

(verder in het Frans)

Om financiële en functionele redenen moet het keurslijf van het institutionele kader doorbroken worden. Zo werden investeringen in het onderwijs vanwege de Franse en de Vlaamse Gemeenschap pas mogelijk nadat de heer Vanraes en ik intens overleg geforceerd hadden.

Ook de veiligheid overstijgt onze gewestbevoegdheden. Het Brussels Observatorium voor de Veiligheid en de Misdaadpreventie regelt het overleg met de federale overheid, de politiezones en de gemeenschappen, die instaan voor jeugdzorg en sociale aspecten.

De interregionale mobiliteit van werkzoekenden is een ander mooi voorbeeld. Het Brussels Gewest heeft met Vlaanderen een samenwerkingsakkoord gesloten over het uitwisselen van werk-aanbiedingen.

De cijfers voor Wallimage/Bruxellimage wijzen op een actieve samenwerking met Wallonië en Vlaanderen, waardoor we het keurslijf van onze bevoegdheden kunnen overstijgen. Cultuur, economie en toerisme zijn immers erg met elkaar verweven.

Op het vlak van ruimtelijke ordening hebben wij op 7 april het Vlaams Gewest nog een advies van 22 bladzijden bezorgd over het Gewestelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan. Hieruit blijkt onze wil om gezamenlijk effectenstudies uit te voeren, een gemeenschappelijk mobiliteitsbeleid uit te denken, enzovoort. Dat Vlaanderen zonder overleg besliste om de Ring te verbreden, vonden we uiteraard erg jammer.

Toen wij aan het eerste Gewestelijk Ontwikkelingsplan werkten, hebben wij de mening gevraagd van de andere gewesten, maar we hebben nooit een antwoord gekregen.

Het Waalse ontwikkelingschema voor de gewestelijke ruimte uit de jaren negentig zag Brussel volledig over het hoofd. Sindsdien is de houding van het Waals Gewest echter veranderd. De band

conclusion de nos accords de coopération. Il s'agit selon moi d'une lacune de notre système institutionnel.

(poursuivant en français)

Le cadre institutionnel est tellement étriqué pour des raisons financières, mais également fonctionnelles, que l'on doit ouvrir le corset de nos compétences. Pour ce qui est des écoles par exemple, l'investissement des Communautés a été rendu possible grâce à une intense concertation que nous avons forcée. J'ai saisi mon bâton de pèlerin et je me suis rendu à Namur. M. Vanraes s'est rendu en Flandre pour évoquer la situation avec M. Pascal Smet. La concertation entre les Régions est fondamentale.

Le dossier relatif à la sécurité dépasse également le cadre de nos compétences régionales. L'Observatoire bruxellois pour la prévention et la sécurité, est un lieu dédié à la concertation entre les multiples acteurs et notamment l'échelon fédéral, les zones de police, et les Communautés pour ce qui relève de la dimension sociale et de l'aide à la jeunesse.

Enfin, la mobilité interrégionale des demandeurs d'emploi que vous évoquez est un bon exemple puisque ce dossier a fait l'objet d'un accord de coopération entre la Région et l'autorité flamande. Il importe en effet de favoriser les échanges d'informations sur les offres d'emploi.

Les chiffres qui concernent Wallimage/Bruxellimage indiquent une collaboration active avec la Wallonie et la Flandre, qui nous permet de dépasser le corset de nos compétences. En effet, bien que la culture, l'économie et le tourisme soient des compétences communautaires, leurs différentes facettes s'entremêlent constamment. Ce découpage institutionnel exige le développement de collaborations.

Au niveau de l'aménagement du territoire, par exemple, nous avons transmis le 7 avril dernier 22 pages d'avis à la Région flamande, dans le cadre de l'enquête publique sur le "Gewestelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan", relatif à la délimitation de zones bruxelloises. Cette démarche témoigne de notre volonté de mener des études d'incidence conjointes, d'imaginer des politiques

tussen beide gewesten wordt vandaag verder aangehaald.

(verder in het Nederlands)

In het noorden keek men begerig naar Brussel, terwijl Wallonië onverschillig stond tegenover de ontwikkeling van Brussel.

(verder in het Frans)

Het is goed dat Wallonië steeds meer met het Brussels Gewest wil samenwerken. De Nederlandstalige Brusselaars hebben niet veel gezegd over het feit dat we samenwerken rond gemeenschapsbevoegdheden, net zoals ik mij niet bemoei met de manier waarop zij samenwerken met de Vlaamse Gemeenschap.

(verder in het Nederlands)

Als we ons beperken tot samenwerkingsakkoorden op het gebied van cultuur of onderwijs, zullen we niet in staat zijn om een aantal concrete problemen op te lossen. Ik denk bijvoorbeeld aan mobiliteit.

(verder in het Frans)

Als minister-president sta ik voor een stadsproject. Ik dring daarbij aan op interregionale samenwerking.

(verder in het Nederlands)

Er zijn uiteraard een aantal grensoverschrijdende materies die samenwerking vereisen.

(verder in het Frans)

Inzake mobiliteit moeten we overleg plegen met de twee andere gewesten over de invoering van een kilometerheffing.

Wat de commerciële zones betreft, betreur ik het gebrek aan overleg. Ik denk aan het project Uplace te Machelen. De Vlaamse overheid heeft in 2009 met de promotor van Uplace een tripartiete overeenkomst gesloten om de stedenbouwkundige vergunningsprocedure te versnellen. De overeenkomst werd in het eerste semester van 2009 getekend, net nadat het Brussels Gewest zich over het project van een commercieel centrum op de Heizel had uitgesproken in zijn Internationaal

de mobilité communes, etc. avec la Région flamande. Lorsque la Flandre a décidé unilatéralement d'élargir le ring, sans concertation avec la Région bruxelloise, cela ne nous a évidemment guère réjouis.

Lorsque nous avons élaboré le projet de premier plan régional de développement, nous l'avons envoyé aux deux autres Régions, mais n'avons jamais obtenu aucune réponse, remarque ou observation de leur part.

Quant à la Wallonie, son schéma de développement de l'espace régional wallon (SDER) des années 90 ignorait Bruxelles. Cependant, la Région wallonne a changé d'attitude vis-à-vis de Bruxelles au cours de notre histoire institutionnelle, ce qui explique que le lien entre les deux Régions se soit confirmé.

(poursuivant en néerlandais)

Le nord du pays considérait Bruxelles avec avidité, tandis que la Wallonie se montrait indifférente à son développement.

(poursuivant en français)

Aujourd'hui, la situation évolue et c'est une bonne chose que la Wallonie affirme sa volonté de coopérer avec la Région bruxelloise. Je reviendrai plus tard sur cette coopération interrégionale. Les néerlandophones de Bruxelles n'ont pas dit grand-chose sur le fait qu'on travaille dans le champ des Communautés, tout comme je ne vais pas commencer à donner mon avis sur la manière dont les néerlandophones de Bruxelles travaillent avec la Communauté flamande.

(poursuivant en néerlandais)

Si nous nous limitons à des accords de coopération en matière de culture ou d'enseignement, nous ne serons pas en mesure de résoudre une série de problèmes concrets, comme celui de la mobilité.

(poursuivant en français)

En tant que ministre-président, je suis chargé d'animer un gouvernement pour travailler à la gestion de la ville. Nous devons insister sur la coopération interrégionale.

Ontwikkelingsplan voor Brussel. Ik ben ervan overtuigd dat we er alle belang bij hebben om met elkaar in dialoog te treden.

(verder in het Nederlands)

In een ruimer kader is het de bedoeling dat het nieuwe ontwikkelingsplan aandacht besteedt aan het Brusselse hinterland. Het is dan ook absoluut noodzakelijk om de gemeenschappelijke aangelegenheden van het grootstedelijk gebied beter te laten coördineren door de drie gewesten. In de loop van de volgende weken vindt er een eerste overlegmoment plaats tussen de drie gewestministers bevoegd voor Ruimtelijke Ordening. Dat is een goede zaak. Het is de bedoeling om een permanente overleg- en informatiecel in het leven te roepen. Er dienen zich al tal van dossiers aan, zoals de ontwikkeling van bedrijfsruimten (het START-plan in Zaventem, Uplace in Machelen) en residentiële verkavelingen (vooral in Wallonië).

(verder in het Frans)

Ik denk aan de uitbreiding van de Ring, de transitparkings, het GEN, het waterbeheer, het toerisme enzovoort.

(verder in het Nederlands)

Sommigen zagen in de uitroeping van de Fédération Wallonie-Bruxelles een zware provocatie. Dergelijke buitensporige reacties verbazen mij. Is er iets provocerends aan onze wil om te streven naar een betere werking van de instellingen? De Fédération Wallonie-Bruxelles is een bindmiddel tussen het Waals en het Brussels Gewest, maar dezelfde redenering kan opgaan voor onze relaties met het Vlaams Gewest. Als het Vlaams Gewest bereid is globaal overleg te plegen met het Brussels Gewest, zal ik uiteraard zeer tevreden zijn.

(verder in het Frans)

Ik reken op de Brusselse Vlamingen om de boodschap in het noorden van het land te verspreiden. We zullen dat onder meer trachten te doen via het Gewestelijk Ontwikkelingsplan. De Fédération Wallonie-Bruxelles is geen nieuw gegeven aangezien er twee jaar geleden al sprake van was. Ze is dus niet uitsluitend een reactie op de uitspraken van de heer Peeters.

(poursuivant en néerlandais)

Certaines matières transrégionales exigent évidemment une collaboration.

(poursuivant en français)

En termes de mobilité, nous devons travailler avec les deux autres Régions à la mise en place d'une tarification kilométrique pour les poids lourds.

Pour les zonings commerciaux, je déplore l'absence de concertation au sujet, notamment, du projet Uplace à Machelen. Très clairement, les autorités régionales flamandes ont passé en 2009 avec le promoteur du projet Uplace des conventions tripartites destinées à accélérer les procédures urbanistiques. Ces conventions ont été signées dans le courant du premier semestre 2009, soit bien après que la Région bruxelloise se fut exprimée sur la réalisation d'un centre commercial au Heysel au travers de son plan de développement international. Je suis convaincu de ce que nous avons tout intérêt à nous parler.

(poursuivant en néerlandais)

Le nouveau plan de développement doit veiller à l'hinterland bruxellois. Il s'agit là d'une absolue nécessité pour permettre aux trois Régions de mieux coordonner les matières communes de la Région métropolitaine. Au cours des prochaines semaines, une première concertation réunira les trois ministres régionaux chargés de l'aménagement du territoire. Le but est de créer une cellule permanente de concertation et d'information.

(poursuivant en français)

Je pense à l'extension du ring, aux parkings de transit, au RER, à la gestion des eaux, au développement du tourisme, etc.

(poursuivant en néerlandais)

Certains ont vu dans l'annonce de la Fédération Wallonie-Bruxelles une grave provocation. Je m'en étonne. La fédération doit servir de lien entre les Régions wallonne et bruxelloise, mais le même raisonnement vaut pour nos relations avec la Région flamande. Je ne pourrai que me réjouir d'une volonté de concertation globale de la part de

Voor de gewestelijke bevoegdheden zullen we met een samenwerkingsakkoord moeten werken. Geen enkel Nederlandstalig parlaments- of regeringslid is gekant tegen samenwerking met het Waals Gewest. En geen enkel Franstalig parlaments- of regeringslid is gekant tegen samenwerking met het Vlaams Gewest, als het om gunstige en evenwichtige akkoorden gaat.

(verder in het Nederlands)

Twee jaar geleden vond in Namen al een vergadering plaats met de Waalse en Brusselse ministers.

(verder in het Frans)

De Nederlandstalige ministers uit de Brusselse regering woonden deze vergadering eveneens bij. Het was de bedoeling om over gewestbevoegdheden te discussiëren. Ik wil samen met de heer Doulkeridis en mevrouw Huytebroeck eenzelfde soort vergadering met de Vlaamse regering beleggen, om het over gemeenschappelijke projecten te hebben. We willen op voet van gelijkheid omgaan met het Vlaams en het Waals Gewest, maar u weet dat dit niet zo eenvoudig ligt.

(verder in het Nederlands)

We moeten toegeven dat het standpunt van Vlaanderen ten aanzien van het Brussels Gewest niet altijd gunstig is. Dat leidt uiteraard tot problemen in de manier waarop we met elkaar omgaan.

(verder in het Frans)

Het debat over de institutionele hervormingen speelde zich af tussen de gemeenschappen en niet tussen de gewesten.

De Vlaamse minister-president gaf de voorkeur aan een dialoog tussen de gemeenschappen. Erkent hij Brussel dan als een volwaardig gewest? Kunnen de institutionele problemen geregeld worden zonder rekening te houden met de bevoegdheden van het Brussels Gewest?

Uiteindelijk zal het pragmatisme zegevieren en zullen we moeten samenwerken met de andere twee gewesten. Ofwel heeft de Federatie Wallonië-Brussel te maken met een reorganisatie van de

la Région flamande.

(poursuivant en français)

Je compte d'ailleurs sur les néerlandophones de Bruxelles pour transmettre le message au nord du pays. Nous allons essayer de le faire, notamment à travers le plan régional de développement. La Fédération Wallonie-Bruxelles n'est pas nouvelle, elle avait déjà été évoquée il y a deux ans. Elle ne fait pas uniquement suite aux propos de M. Peeters.

Pour les matières régionales, nous allons devoir travailler à l'aide d'accords de coopération. Y a-t-il ici un parlementaire ou un membre du gouvernement néerlandophone qui va s'opposer à des accords de coopération avec la Région wallonne ? Personne, sauf si ces accords sont mauvais. Par ailleurs, quel francophone va s'opposer à des accords de coopération avec la Région flamande, si ces accords sont équilibrés et favorables ? Personne non plus.

(poursuivant en néerlandais)

Une réunion a déjà eu lieu il y a deux ans à Namur avec les ministres wallons et bruxellois.

(poursuivant en français)

À cette réunion étaient également présents les ministres néerlandophones bruxellois. Le but était de discuter des compétences régionales. Je suis prêt à tenir la même réunion avec le gouvernement flamand, en compagnie de M. Doulkeridis et de Mme Huytebroeck, pour parler de projets communs. Nous sommes prêts à traiter nos relations avec la Région flamande sur le même pied qu'avec la Région wallonne. Cependant, vous savez bien que ce n'est pas aussi simple.

(poursuivant en néerlandais)

Il faut reconnaître que la position de la Flandre à l'égard de Bruxelles n'est pas toujours favorable, ce qui ne facilite pas nos relations.

(poursuivant en français)

Rappelez-vous le débat autour des réformes institutionnelles. Était-ce un dialogue de Communauté à Communauté ou un dialogue entre

contacten tussen Franstalige Brusselaars en Walen en dan hebben de Nederlandstaligen daar niets mee te maken. Ofwel gaat het om gewestbevoegdheden en dan kan het belang van een samenwerking tussen de gewesten niet genegeerd worden. Uiteraard willen wij even goed samenwerken met het Vlaams Gewest.

(verder in het Nederlands)

Aangezien er uiteenlopende standpunten bestaan over de manier waarop we onze relaties met de andere gewesten uitbouwen, is het bewijs geleverd dat er onenigheid bestaat over het statuut van Brussel. Dat is onaanvaardbaar.

Laten we niet schijnheilig zijn: ofwel wordt Brussel erkend als een volwaardig gewest, ofwel wordt dat statuut betwist en komt het in gevaar.

(verder in het Frans)

Ik heb mezelf niets te verwijten en wil mijn principes trouw blijven. Brussel moet met beide andere gewesten samenwerken.

Het is net dankzij Brussel dat een interregionale dynamiek kan ontstaan - zelfs als België er morgen anders uitziet. Brussel zou een bemiddelende rol kunnen spelen tussen de twee andere gewesten. Op die manier zou het Brussels Gewest zijn ontwikkeling niet enkel in functie van zijn eigen doelstellingen zien maar ook in functie van de doelstellingen van de andere gewesten.

Zo zie ik een doorgedreven federalisme. Ik vind niet dat ik de Nederlandstalige Brusselaars verraad door het Brussels Gewest en de interregionale samenwerking te verdedigen.

les Régions ?

Puisque le ministre-président flamand désirait un dialogue entre communautés, reconnaissait-il Bruxelles comme une Région à part entière ? Peut-on régler des problèmes institutionnels sans tenir compte des compétences régionales bruxelloises ?

Ceci dit, je constate que le pragmatisme finira par triompher et que nous serons amenés, quoi qu'il en soit, à travailler avec les deux Régions. Je dis simplement aux néerlandophones de Bruxelles deux choses : soit la Fédération Wallonie-Bruxelles est une construction qui met en avant la nécessité pour les francophones de réorganiser leurs relations entre Bruxellois francophones et Wallons et, dans ce cas, les néerlandophones n'ont pas voix au chapitre. Soit, il s'agit des compétences régionales, et comment pourrait-on nier l'intérêt d'une coopération entre les Régions ? Et quand s'y ajoute notre volonté de réaliser le même exercice avec la Région flamande, tout est dit.

(poursuivant en néerlandais)

Les points de vue divergents concernant nos relations avec les autres régions prouvent bien les dissensions autour du statut de Bruxelles.

Ne soyons pas hypocrites : ou bien Bruxelles est reconnue comme une région à part entière, ou bien son statut est contesté et menacé.

(poursuivant en français)

Je n'ai rien à me reprocher dans la mesure où j'entends être fidèle à mon principe, à savoir que Bruxelles doit travailler avec les deux autres Régions.

Nous pourrions très bien créer une dynamique interrégionale en Belgique - même si la Belgique de demain est différente - grâce notamment à Bruxelles qui jouerait un rôle d'intermédiaire entre les deux autres Régions tout en tenant compte de leurs intérêts, sans uniquement concevoir son développement en fonction de ses objectifs propres, mais aussi en fonction d'objectifs concertés avec la Flandre et la Wallonie.

C'est ainsi que je conçois le fédéralisme avancé. Si l'on refuse ce principe, on s'expose à de graves

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *Ik heb geen scherpe of beschuldigende toon gebruikt. Een geslaagd federalisme is slechts mogelijk aan de hand van institutionele mechanismen die tot overleg en dialoog verplichten.*

U zegt dat het Brussels Gewest wegens zijn centrale ligging vragende partij is en dat u verheugd bent dat Wallonië officiële contacten wil ontwikkelen die verder gaan dan het huidige institutionele model.

Als Brusselaars kunnen wij alleen maar betreuren dat er met het Vlaams Gewest geen gelijkaardige contacten worden gelegd. Mevrouw Roex vraagt zich af wat dat zou veranderen. Het feit dat er geen officieel of geïnstitutionaliseerd contact is met Vlaanderen is nadelig voor alle Brusselaars, of ze nu Franstalig of Nederlandstalig zijn. Denk maar aan de gevolgen van bepaalde ontwikkelingsprojecten op economisch en mobiliteitsvlak.

Telkens wanneer er overleg is, bijvoorbeeld over de Ring of de verbrandingsoven, gaat het niet om een verplichting van het Belgisch recht, maar wel van het Europees recht. Ons federalisme werkt niet goed.

In het federalisme dat ik voor ogen heb, moet er niet alleen een samenwerkingsplicht gelden, maar ook een evocatierecht, zodat het ene gewest kan reageren wanneer een ander gewest een beslissing neemt die nadelig kan zijn voor zijn inwoners. Vandaag gebeurt dat via persberichten, petitie of rechtsvorderingen, bij voorkeur voor een Europees rechtshof.

Het huidige federalisme is gebaseerd op een concurrentiemodel en niet op een overlegmodel. Concurrentie komt altijd de sterkste ten goede.

Brussel is niet het sterkste gewest op demo-

problèmes.

Je n'ai donc pas l'impression de trahir les néerlandophones de Bruxelles quand je défends le fait régional et la coopération avec les deux autres Régions.

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Vous aurez remarqué, Monsieur le ministre-président, que mon ton n'était nullement inquisiteur ni accusateur. En effet, je pense aussi qu'il n'y aura pas de fédéralisme accompli s'il n'y a pas de mécanismes institutionnels qui obligent à la concertation et au dialogue.

De votre réponse, je note qu'effectivement, par la situation de Bruxelles, vous êtes demandeur, et que vous vous réjouissez de ce que la Wallonie souhaite officialiser - et c'est un fait nouveau -, au-delà de notre modèle institutionnel, des contacts réguliers, des obligations de concertation et des obligations de travail commun comme, par exemple, pour le développement de la zone économique autour de Nivelles et de Wavre. Celui-ci ne nous est en effet pas indifférent, tout comme, inversement, les Wallons s'intéressent aux infrastructures qui se trouvent sur le même axe, mais sur le territoire bruxellois.

Actuellement - et je l'ai expérimenté -, des relations équivalentes n'existent pas entre le gouvernement bruxellois et le gouvernement flamand. En tant que Bruxellois, nous devons tous le regretter. Mme Roex se demande ce que ça va changer... Mais ça change tout, pour Bruxelles, qu'il n'y ait pas de contact officiel ou institutionnalisé entre nous et la Flandre ! Dans toute une série de projets de développement, en termes de mobilité, sur le plan économique, c'est préjudiciable à tous les Bruxellois, qu'ils soient francophones ou néerlandophones.

Il faut bien constater que chaque fois qu'il y a eu des concertations, par exemple sur le ring ou l'incinérateur, ce n'est pas le droit belge, mais le droit européen qui nous y a obligé. Heureusement ! Il faut bien le dire, notre fédéralisme est bancal, n'en déplaise à tous ceux qui l'ont construit, et il ne correspond en tout cas

grafisch, sociaaleconomisch en territoriaal vlak, maar neemt wel een centrale plaats in tussen de andere gewesten.

Wij moeten dit concurrentiemodel trachten te overstijgen. Wij kunnen dit doen door de instellingen te wijzigen. Ik droom ervan dat de politici rond de tafel gaan zitten om de zwakheden van ons institutioneel model weg te werken.

Ik droom ook van een federale regering die een arbitragebevoegdheid heeft. Wanneer de drie gewesten het niet eens zijn over een aspect in een dossier dat op Europees niveau moet worden verdedigd, is België vandaag verplicht zich te onthouden omdat de federale overheid niet in staat is de belangen van de gewesten te overstijgen. In de overlegcomités kan men niet veel meer doen dan akte nemen van de meningsverschillen tussen de gewesten.

Ofwel veranderen wij ons institutioneel systeem, ofwel zoeken wij naar vernieuwende oplossingen tussen partners. Tussen het Waals en het Brussels Gewest lijkt het mogelijk om het concurrentiemodel te overstijgen. Alle Brusselaars, met inbegrip van de Nederlandstalige Brusselaars, zijn vragende partij voor een soortgelijk overlegmechanisme met Vlaanderen. Als wij erin slagen de verschillen te overbruggen, is het Belgisch probleem opgelost.

Ik hoop alleen dat het concept 'Wallonië-Brussel' geen leeg electoraal concept is. Dit concept heeft pas echt zin als het Waals en het Brussels Gewest bindende overleg- en evocatiemechanismen invoeren. Ik hoop dat door dit initiatief ook de Vlaamse deur zal opengaan.

pas à ma vision.

Dans le fédéralisme tel que je le conçois, il doit y avoir une obligation de concertation. Il devrait même y avoir des droits d'évocation, dans quelque Région que ce soit. Je trouverais tout à fait légitime que la Flandre puisse évoquer un dossier si elle estime qu'une décision de la Région bruxelloise pourrait lui être préjudiciable. Aujourd'hui, cela se fait par des conférences, des communiqués de presse, des pétitions et, éventuellement, des contacts, des solutions ou, à défaut, des recours devant les instances juridiques les plus éloignées possible, de préférence européennes.

En réalité, ceux qui ont construit notre fédéralisme ont construit un fédéralisme de concurrence, et non un fédéralisme de concertation. Et le fédéralisme de concurrence profite toujours aux plus forts.

Il est évident que la Région bruxelloise n'est pas la plus forte, ni sur le plan démographique, ni sur le plan socio-économique, ni en termes de territoire, mais elle est pourtant au cœur des relations.

Il nous faut donc impérativement tenter de dépasser ce fédéralisme de concurrence. Nous pouvons envisager de le dépasser par des modifications institutionnelles. Je rêve personnellement que les politiques autour de la table modifient les errements de notre système institutionnel.

Je rêve que, dans ce gouvernement qui pourrait naître, on fasse en sorte que le gouvernement fédéral ait une capacité d'arbitrage qu'il n'a pas aujourd'hui. Lorsque les trois Régions ne sont pas d'accord sur un aspect, même pelliculaire, dans une matière qui doit être défendue au niveau européen, nous sommes obligés de nous abstenir parce que l'État fédéral est dans l'incapacité de dépasser les intérêts partisans des Régions. C'est absolument suicidaire en termes de conception d'un État fédéral. De même, lorsqu'il y a des difficultés entre les Régions, tout ce que l'on peut faire dans les comités que vous avez cités, c'est acter les différences, mais pas les dépasser.

Soit nous changeons le système institutionnel, soit nous faisons preuve de novation entre partenaires. Nous constatons qu'entre la Région wallonne et la Région bruxelloise, il est possible de dépasser ce

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Ik stel vast dat een aantal collega's ongewild de absurditeit van de driedelige gewestvorming hebben geïllustreerd. Het Vlaams Blok - en later het Vlaams Belang - is nooit voorstander geweest van een dergelijke gewestvorming. Maar blijkbaar is dat een taboe. Dat maak ik op uit uw discours.

Men mag zeggen dat men het institutionele systeem moet veranderen, maar de gewestvorming mag niet in vraag gesteld worden. Persoonlijk vind ik dat we ons moeten afvragen of de driedelige indeling in gewesten niet opnieuw in vraag moet worden gesteld.

Er lopen permanent twee debatten door elkaar, namelijk het debat over de samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Waals Gewest en dat over de samenwerking tussen de Franse Gemeenschap in Brussel en de Franse Gemeenschap in Wallonië. Dat zijn twee verschillende debatten, maar ze lopen hier permanent door elkaar. Ik vind dat jammer, want het zou duidelijker zijn als men elk debat apart zou aansnijden.

Verder stel ik vast dat de heer Vandebossche en de heer Mennekens het moeilijk hebben met mijn standpunt, terwijl ze identiek hetzelfde zeggen en dezelfde bedenkingen maken: we stellen ons

fédéralisme de compétition qui est inscrit dans notre Constitution. Et finalement, le message de tous les Bruxellois, y compris les Bruxellois néerlandophones, c'est de demander que s'installent les mêmes mécanismes d'obligation de concertation avec la Flandre. Parce que si nous dépassons ces clivages, cela résoudra le problème belge.

Je tiens quand même à souligner que je ne suis pas très partisan du concept de "Wallonie-Bruxelles" : je crains que ce soit un concept électoral creux. Celui-ci n'aura de sens que si, réellement, la Région wallonne et la Région bruxelloise mettent en place des mécanismes obligatoires de concertation et d'évocation. Alors seulement, le concept de "Wallonie-Bruxelles" sera autre chose qu'un slogan politique. Mon souhait profond est que cela ouvre une porte de l'autre côté.

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Certains de mes collègues ont évoqué involontairement l'absurdité de la formation des Régions. Mon groupe n'a jamais été favorable à cette structure tripartite. On parle de modifier le système institutionnel, mais pas de toucher à l'institution régionale. Or, je crois qu'au contraire il serait pertinent de la remettre en question.*

Deux débats s'entrecroisent en permanence, l'un porte sur la coopération entre la Région bruxelloise et la Région wallonne et l'autre sur la coopération entre la Communauté française de Bruxelles et la Communauté française de Wallonie. Il s'agit pourtant de deux débats distincts.

Je constate par ailleurs que M. Vandebossche et M. Mennekens n'apprécient pas mon point de vue alors que nous nous interrogeons sur les mêmes points. Pourquoi la conférence de presse a-t-elle été organisée à ce moment précis ? Pourquoi les membres néerlandophones du gouvernement n'ont-ils pas été consultés ? C'est pour le moins étrange puisqu'il s'agit des compétences régionales et de la coopération entre deux Régions, des sujets extrêmement sensibles. Pourquoi n'a-t-on pas arrondi les angles afin d'éviter les conflits ?

Vous avez tendu la main à la Wallonie. Pourquoi

vragen en we hebben problemen met de manier waarop alles is verlopen.

Laten we niet naïef zijn. Waarom kwam die persconferentie er net op dat moment? Waarom vond er geen overleg plaats met de Nederlandstalige leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering? Dat is toch heel bizar, zeker in de veronderstelling dat het gaat om gewestelijke bevoegdheden en over de samenwerking tussen twee gewesten. Iedereen weet dat dergelijke zaken gevoelig liggen. Waarom heeft men dan niet op voorhand de plooiën glad gestreken, zodat er geen conflict kon ontstaan?

Mijnheer de minister-voorzitter, u hebt de hand uitgestoken naar Wallonië. Waarom hebt u niet tegelijk de hand uitgestoken naar Vlaanderen? U wacht misschien tot Vlaanderen de hand uitsteekt naar Brussel?

Als Brusselaars zouden wij het initiatief moeten nemen. Wij hebben die steun en samenwerking immers het meest nodig, zoals de heer Gosuin terecht opmerkte. Nu hebt u het omgekeerde signaal gegeven. De Federatie Wallonië-Brussel wordt helaas ervaren als een provocatie, als een scherpe reactie op de uitspraken van Kris Peeters. U had beter tegelijk de hand uitgestoken naar Vlaanderen, in het belang van de Brusselaars.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Ridder heeft het woord.

De heer Paul De Ridder.- Ik stel vast dat samenwerking tussen Vlaanderen en Brussel in concrete dossiers wel degelijk mogelijk is. Zeer recent zagen we daarvan nog een mooi voorbeeld in het akkoord tussen Vlaams minister Philippe Muyters (N-VA) en Brussels minister Cerexhe over de samenwerking tussen Actiris en de VDAB. Op die weg moeten we verdergaan, in plaats van te discussiëren over ronkende titels, waar de gewone Brusselaar niets aan heeft. Concreet samenwerken vanuit een positieve ingesteldheid, dat moeten we doen.

- *De incidenten zijn gesloten.*

ne pas en avoir fait de même envers la Flandre ? Vous attendez peut-être qu'elle en prenne l'initiative ?

Dans l'intérêt des Bruxellois, vous auriez été mieux inspiré de tendre la main à la Flandre, car c'est de son soutien et de sa collaboration dont nous avons le plus besoin.

Mme la présidente.- La parole est à M. De Ridder.

M. Paul De Ridder (en néerlandais).- *Je constate qu'une collaboration entre la Flandre et Bruxelles est possible dans des dossiers concrets. Nous devons poursuivre sur cette voie au lieu de discuter sur des titres ronflants, dont le Bruxellois n'a que faire. Une collaboration concrète et positive, voilà ce que nous devons faire.*

- *Les incidents sont clos.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER PAUL DE RIDDER

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de doelstellingen van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens het Europees semester".

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Ridder heeft het woord.

De heer Paul De Ridder.- De financiële crisis heeft hard toegeslagen in Europa. Bovendien blijken sommige landen van de eurozone het niet zo nauw te nemen met de budgettaire discipline. Daardoor komen de euro en de Europese muntunie in gevaar, met potentieel dramatische gevolgen voor de Europese economie.

Gaandeweg is het inzicht gegroeid dat de muntunie ook onderbouwd moet worden met een economische unie. Deze mag zich niet beperken tot controle op de werking van de vrije markt. Zij moet voortaan ook strenge regels opleggen inzake budgettair en macro-economisch beleid. Op die manier kunnen de verschillende eurolanden dichter naar elkaar toegroeien en kunnen nefaste schuldcrisissen zoals in Griekenland en Portugal vermeden worden. Daarom werd een 'Europees semester' ingevoerd.

De Europese instellingen maakten een analyse van de Europese economie en stelden een aantal beleidsprioriteiten voorop. De lidstaten van hun kant moesten tegen eind april bij de Commissie een Stabiliteitsprogramma voor hun begroting en een Hervormingsprogramma indienen. Met dat Stabiliteitspact legt de federale regering de grote lijnen van het budgettaire beleid van de komende vier jaar vast. Met het Hervormingsprogramma legt de regering ook een aantal bijzonder ambitieuze beleidsdoelstellingen vast.

INTERPELLATION DE M. PAUL DE RIDDER

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les objectifs du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale lors du 'semestre européen'".

Mme la présidente.- La parole est à M. De Ridder.

M. Paul De Ridder (en néerlandais).- *Dans la foulée de la crise financière qui a durement frappé l'Europe, s'est peu à peu développée l'idée que l'union monétaire doit aussi s'appuyer sur une union économique qui, sans plus se limiter au contrôle du libre marché, doit aussi imposer des règles strictes en matière de politique budgétaire et macro-économique. Ainsi, les pays de l'euro pourront mieux harmoniser leur développement et éviter des crises de la dette. C'est à cet objectif que répond le 'semestre européen'.*

Les institutions européennes ont défini une série de priorités politiques. De leur côté, les États membres devaient soumettre à la Commission pour la fin avril un programme de stabilité budgétaire ainsi qu'un programme de réformes. Avec le pacte de stabilité, le gouvernement fédéral fixe les grandes lignes de la politique budgétaire des quatre prochaines années. Avec le programme de réformes, il définit une série d'objectifs politiques ambitieux. Les pays qui ne remplissent pas les exigences formulées s'exposent à des amendes.

Naturellement, chaque Communauté et chaque Région possède sa propre politique budgétaire ainsi que sa propre politique de réforme. Le programme de réformes a par conséquent été établi après concertation entre les différentes autorités.

Door de economische crisis wordt Europa strenger dan voorheen. Het volstaat niet langer een paar vage doelstellingen te formuleren die men achteraf gewoon naast zich neer kan leggen, zoals in het verleden vaak is gebeurd. Europa zal publieke berispingen uitspreken en er hangen België zelfs boetes van meer dan 700 miljoen euro boven het hoofd, als het de geformuleerde vereisten onvoldoende vervult.

Uiteraard hebben elke gemeenschap en elk gewest hun eigen budgettair beleid, en ook het hervormingsbeleid (opleiding, onderzoek en ontwikkeling, energiebeleid, armoedebeleid, werkgelegenheidsbeleid) is verspreid over de verschillende niveaus. Het Hervormingsprogramma kwam dan ook tot stand na overleg tussen de verschillende overheden.

In dit verband had ik graag de volgende vragen gesteld. De Europese Unie vraagt concrete en becijferde doelstellingen over de aangehaalde thema's. Wij vinden dit evenwel niet terug in het Nationaal Hervormingsprogramma. Welke concrete, becijferde doelstellingen heeft de Brusselse regering ingediend, voor zichzelf én voor België in zijn geheel, met betrekking tot de diverse doelstellingen over werk, de uitgaven voor onderzoek en ontwikkeling en innovatie, de CO₂-uitstoot, hernieuwbare energie en energie-efficiëntie en de vermindering van het aantal mensen die in armoede dreigen te vervallen en sociaal uitgesloten raken? Hoe verklaart u desgevallend het ontbreken van dergelijke streefcijfers voor Brussel?

Werden er geen doelstellingen geformuleerd?

De Europese Unie dringt sterk aan op de vermindering van de overheidsschuld. Op budgettair vlak is er dringend een nieuw samenwerkingsakkoord nodig tussen de verschillende overheden van dit land. Bent ook u ervan overtuigd dat zo'n samenwerkingsakkoord noodzakelijk is? Staat ook de Brusselse regering achter de doelstelling uit het samenwerkingsakkoord dat elke overheid in 2015 moet beschikken over een begroting in evenwicht? Volgens cijfers van de Hoge Raad voor Financiën zou de Brusselse regering pas in 2016 beschikken over een begroting in evenwicht. Verwacht u hierop geen kritiek van de Europese Unie?

L'Union européenne exige des objectifs concrets et chiffrés pour chaque thème mis en avant. Cependant, nous ne les retrouvons pas dans le Programme national de réforme. Quels objectifs chiffrés le gouvernement bruxellois a-t-il déposés, pour lui-même et la Belgique dans son ensemble, concernant les divers objectifs d'emploi, de dépenses en recherche et développement, d'innovation, d'émissions de CO₂, d'énergie renouvelable et d'efficacité énergétique ainsi que de réduction du nombre de personnes menacées de pauvreté et d'exclusion sociale ? Le cas échéant, comment expliquez-vous l'absence d'objectifs chiffrés pour Bruxelles ?

L'Union européenne insiste fortement sur la diminution de la dette publique. Sur le plan budgétaire, nous avons besoin d'un nouvel accord de coopération entre les différentes entités de ce pays. Êtes-vous convaincu de la nécessité d'un tel accord de coopération ? Le gouvernement bruxellois souscrit-il à l'objectif d'un budget en équilibre pour toutes les entités en 2015 ? Selon les chiffres du Conseil supérieur des finances, le gouvernement bruxellois ne présenterait un budget en équilibre qu'en 2016. Ne craignez-vous pas les critiques de l'Union européenne ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte *(in het Frans).*- *Op 15 april heeft de federale regering het Belgisch Stabiliteitsprogramma en het Nationaal Hervormingsprogramma 2011 aan de Europese Commissie overhandigd.*

Wat het Stabiliteitsprogramma betreft, heeft de federale overheid aan de Commissie uitgelegd dat het traject erop gericht is om in 2015 een begrotingsevenwicht te bereiken, maar dat de verdeling van de inspanningen tussen Entiteit I en II slechts een indicatieve waarde heeft voor 2013-2014, aangezien de institutionele onderhandelingen nog aan de gang zijn en er momenteel enkel een regering van lopende zaken is.

Het Nationaal Hervormingsprogramma bevat concrete maatregelen die dit jaar moeten worden genomen om de doelstellingen van de strategie Europa 2020 te halen. Die maatregelen hebben betrekking op bevoegdheden die het gewest rechtstreeks aanbelangen, zoals werkgelegenheid, onderzoek, klimaat en energie, schoolverzuim, armoede en sociale uitsluiting. De federale regering heeft de Europese Commissie laten weten dat dit programma werd opgesteld in nauwe samenwerking tussen de verschillende overheden en in overleg met de sociale gesprekspartners en het maatschappelijk middenveld.

Werd het Brussels Gewest inderdaad geraadpleegd? Tot welke inspanningen hebben wij ons verbonden in het Stabiliteitsprogramma enerzijds en het Nationaal Hervormingsplan anderzijds?

De heer Rudy Demotte heeft mij bevestigd dat de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest bij de opmaak van het Nationaal Hervormingsprogramma werden betrokken via interkabinettenvergaderingen. De heer Vanraes heeft mij geantwoord dat hij een strategie Brussel 2020 en een Brussels Hervormingsplan heeft opgesteld.

De Europese Commissie beveelt aan om het Nationaal Hervormingsprogramma en het Stabiliteitsprogramma voortaan op te nemen in de nationale begrotingsprocedures.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Je me dois d'intervenir dans ce débat puisque les questions posées aujourd'hui sont en partie les mêmes que celles que j'avais posées il y a un peu plus d'une semaine à M. Vanraes et font écho à certaines craintes que j'avais exprimées.

Je souhaiterais intervenir sur la rédaction du programme national de réforme et du programme de stabilité qui ont été déposés par l'État belge auprès de la Commission européenne pour cette année 2011 et, par ailleurs, sur l'implication du parlement dans la rédaction de ces deux instruments à l'avenir.

Concernant le programme national de réforme (PNR) et le programme de stabilité, le gouvernement fédéral, au nom de la Belgique, a déposé ce 15 avril ces deux instruments auprès de la Commission. Dans sa communication à la sortie du Conseil des ministres, le gouvernement fédéral a déclaré que, concernant le programme de stabilité, il avait indiqué à la Commission une trajectoire visant à l'équilibre en 2015. Il a déclaré également que, vu les circonstances - les affaires courantes et les négociations institutionnelles -, la répartition de l'effort indiqué à la Commission entre Entité I et II pour la période 2013-2014 n'avait encore qu'une valeur indicative.

Le programme national de réforme comprend des mesures concrètes à adopter cette année-ci dans le but d'aboutir aux objectifs de la stratégie Europe 2020, qui concerne des compétences qui touchent à celles de la Région, notamment en matière d'emploi, de recherche, de climat et d'énergie, de décrochage scolaire, de pauvreté et d'exclusion sociale.

Le gouvernement fédéral a déposé le programme national de réforme belge auprès de la Commission européenne et il a indiqué que ce programme était le résultat d'une étroite concertation entre les différentes autorités, avec une grande implication des partenaires sociaux et de la société civile.

Je voudrais savoir si notre Région a effectivement

De Commissie wijst er eveneens op dat alle betrokken actoren en overheden bij de voorbereidingen moeten worden betrokken om steun te krijgen voor de uitvoering van die maatregelen.

Op 19 april heeft het Europees Parlement de economische bestuursmaatregelen onderzocht die de Europese Commissie heeft voorgesteld. Het Parlement heeft de tekst geamendeerd om de parlementen, sociale gesprekspartners en betrokken actoren nauwer bij het proces te betrekken.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte, u dient zich aan het onderwerp te houden. U mag geen nieuw debat openen.

été consultée et, le cas échéant, comment. Concernant d'une part l'effort qui est indiqué au programme de stabilité, et d'autre part les mesures contenues dans le programme national de réforme, je voudrais savoir à quel effort et quelles mesures nous nous sommes engagés.

J'ai déjà eu l'occasion d'interroger M. Rudy Demotte, ministre-président de la Région wallonne et de la Communauté française. Il m'a indiqué que les gouvernements de la Communauté française et de la Région wallonne avaient été consultés pour la rédaction du programme national de réforme dans le cadre d'intercabinets. M. Vanraes m'avait indiqué également qu'il avait porté une stratégie Bruxelles 2020 et un PNR bruxellois, que j'attends toujours... Je souhaiterais en savoir plus sur ce à quoi notre Région s'est engagée dans le cadre de ce programme national de réforme et ce programme de stabilité.

Par ailleurs, je lis que la Commission européenne recommande que le programme national de réforme ainsi que le programme de stabilité soient à l'avenir intégrés dans les procédures budgétaires nationales.

Elle indique également que les autorités et acteurs concernés doivent être associés à toute la phase préparatoire afin d'obtenir le soutien à la mise en œuvre de ses politiques. Tant pour le programme national de réforme que pour le programme de stabilité, la Commission attend que les acteurs et les parlements concernés interviennent.

J'ai lu également que le Parlement européen, en commission des Affaires économiques et monétaires, je pense le 19 avril dernier, a examiné les mesures de gouvernance économique proposées par la Commission. Il a déposé et adopté des amendements qui visent à impliquer plus fortement les parlements, les partenaires sociaux et les acteurs concernés.

Mme la présidente.- Mme Trachte, je vous rappelle que vous intervenez dans un débat ouvert par une interpellation, vous devez vous tenir à l'éventail des questions ouvertes par l'interpellant. Vous ne pouvez pas créer un autre débat. Je vous demande de regagner les pistes ouvertes par M. De Ridder.

Mevrouw Barbara Trachte (*in het Frans*).- *Ik wil gewoon weten in welke mate ons geweest bij de opmaak van die programma's werd betrokken.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- We zijn tot de conclusie gekomen dat Brussel de economische crisis van 2009 goed heeft doorstaan.

De Europese lidstaten moeten hun becijferde doelstellingen voor 2020 verstrekken aan de Europese Commissie. In ons geval werden de doelstellingen bepaald voor heel België, niet voor de afzonderlijke gemeenschappen en gewesten. De verschillende Belgische overheden hebben het streefdoel aanvaard om tegen 2020 een werkgelegenheidsgraad van 73% bij 20- tot 64-jarigen te realiseren.

België heeft zich aangesloten bij de doelstelling van de Europese Unie en is bereid om de investeringen inzake onderzoek en ontwikkeling tegen 2020 met zo'n 3% op te trekken.

Op het gebied van energie en leefmilieu bestaat de Belgische doelstelling erin om de uitstoot van broeikasgassen tegen 2020 te verminderen met 15%. Het percentage van hernieuwbare energie zou moeten stijgen tot 13%.

In het Brussels Gewest moet onder meer het Pact voor een Duurzame Stedelijke Groei ertoe leiden dat het Brussels Gewest een gepast antwoord kan geven op de uitdagingen inzake werkgelegenheid en opleidingen en onderwijs, en dit door de privésector te mobiliseren voor werk en beroepsopleidingen. Ik denk bijvoorbeeld aan de doelstellingen uit de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu.

De Brusselse regering stemde op 7 april in met de Brusselse bijdrage aan het Nationaal Hervormingsplan.

Uw derde vraag gaat over een samenwerkingsakkoord. Dat is noodzakelijk voor de federale overheid, die ten aanzien van Europa verantwoordelijk is voor het gemeenschappelijk tekort van Entiteit I en II. Daaruit blijkt de noodzaak dat de gewesten en de gemeenschappen en de federale

Mme Barbara Trachte.- Je voudrais savoir dans quelle mesure notre Région est impliquée dans la rédaction de ces programmes nationaux de réformes et de stabilité.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (*en néerlandais*).- *La Région bruxelloise a bien résisté à la crise économique de 2009.*

Les États membres de l'Union européenne doivent fournir à la Commission européenne leurs objectifs chiffrés pour l'horizon 2020. Dans notre cas, les objectifs ont été définis pour toute la Belgique et non pas pour les entités fédérées. Celles-ci ont accepté d'atteindre d'ici 2020 un taux d'emploi de 73% chez les 20-64 ans.

La Belgique s'est alignée sur l'objectif de l'Union européenne et est prête à investir à hauteur de 3% dans la recherche et le développement à l'horizon 2020.

En matière d'énergie et d'environnement, l'objectif belge est d'arriver à une diminution des gaz à effet de serre de 15% à l'horizon 2020 et d'atteindre 13% d'énergie renouvelable.

Le gouvernement bruxellois a approuvé le 7 avril dernier la contribution de Bruxelles au Plan national de réforme.

En ce qui concerne un accord de coopération, cet élément est essentiel pour le niveau fédéral puisque ce dernier est responsable vis-à-vis de l'Europe du déficit cumulé des Entités I et II.

Concernant les chiffres du Conseil supérieur des finances, nos objectifs pour les années à venir dépendent fortement des flux de financement. Notre trajet pluriannuel changera considérablement en fonction des discussions menées au niveau fédéral concernant la modification de la loi spéciale de financement et un financement correct de Bruxelles. N'oublions pas non plus que la nature des recettes de la Région bruxelloise la rend plus sensible aux crises économiques.

La détermination des objectifs a bien entendu fait l'objet d'une concertation permanente entre le

overheid samenwerken.

Wat betreft de cijfers van de Hoge Raad voor de Financiën, kan ik het volgende meedelen. Onze doelstellingen voor de komende jaren zijn sterk afhankelijk van de financieringsstromen. Momenteel zijn die doelstellingen louter indicatief. Het meerjarentraject kan nog sterk veranderen op grond van de discussie die momenteel op federaal niveau wordt gevoerd over de aanpassing van de bijzondere financieringswet en de correcte financiering van Brussel. Wij mogen evenmin uit het oog verliezen dat het Brussels Gewest door de aard van zijn ontvangsten gevoeliger is voor economische crisissen. Ik blijf dus voorzichtig.

De gewesten werden uiteraard bij het bepalen van de doelstellingen betrokken. Er heeft permanent overleg plaatsgehad tussen de federale overheid en de gewesten en de gemeenschappen, zodat elke partij haar doelstellingen kan nakomen.

(verder in het Frans)

Uiteraard moeten we over die doelstellingen overleg plegen.

Ook Vlaanderen en Wallonië zijn voorzichtig. Dat is normaal, gezien de institutionele onzekerheid.

We moeten voorzichtig zijn en rekening houden met onze financiële mogelijkheden. De financieringswet staat niet voor niets in het brandpunt van de huidige institutionele onderhandelingen.

Ik verzeker u dat er overleg wordt gepleegd, al lijkt het soms een dovemansgesprek. Iedereen tast voorzichtig af. Over het uiteindelijke resultaat moet in ieder geval met de federale overheid worden overlegd.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

niveau fédéral et les Communautés et les Régions.

(poursuivant en français)

On doit évidemment se concerter sur ces objectifs, et c'est d'ailleurs ce que l'on fait.

Autant je suis prudent, autant je constate que c'est aussi le cas en Flandre et en Wallonie. Pour répondre à Mme Trachte, je dirais que c'est très normal. Pour le moment, nous sommes dans une incertitude institutionnelle.

Il faut donc être prudent dans nos propos et tenir compte de la manière dont vont évoluer nos capacités financières. Cela explique que la loi de financement soit actuellement au cœur de la négociation institutionnelle.

Je vous rassure, tout cela se discute, même si on a parfois l'impression d'un dialogue de sourds, étant donné que chacun reste extrêmement prudent par rapport aux objectifs fixés. C'est l'autorité fédérale qui sera dépositaire du résultat global. Il faudra de toutes manières se concerter avec elle.

- L'incident est clos.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
BIANCA DEBAETS**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,
MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUS-
SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGE-
RING, BELAST MET PLAATSELIJKE
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDE-
NING, MONUMENTEN EN LAND-
SCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

betreffende "de filmindustrie".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets.- Het Brussels regeerakkoord sprak de duidelijke wens uit om de filmindustrie beter te steunen dan tot hiertoe het geval was. Ik citeer: "De samenwerking Wallimage-Bruxellimage, die is opgezet om de filmindustrie te steunen, zal na drie jaar worden geëvalueerd en indien nodig uitgebreid." Verder sprak het regeerakkoord ook over de oprichting van een filmstudio op het grondgebied van het gewest. Het Waals Gewest had al zijn Wallimage en met de samenwerking die het regeerakkoord aankondigde, werd de werking uitgebreid naar het Brussels Gewest.

Het fonds wil de filmindustrie steunen omdat films nu eenmaal bijdragen tot de naambekendheid van steden en regio's. Bovendien bieden ze vaak een economisch potentieel. Ook de Vlaamse film- en tv-wereld toont steeds meer interesse voor Brussel. Zo plant de VRT een nieuwe reeks over de 'Kattenberg', een fictieve volkswijk in Brussel, waar de bewoners strijden tegen de plannen van bouwpromotoren. Het oog van een zogezegde Brusselse bouwpromotor is gevallen op de Kattenberg, een fictief plein in hartje Brussel. De cast is Nederlandstalig, maar er zullen ook andere talen gebruikt worden, gezien de Brusselse context. Het Sint-Denijsplein in Vorst is het decor voor de reeks.

Andere voorbeelden zijn het spraakmakende programma 'De school van Lukaku', dat een aantal jongeren volgde in het Brusselse onderwijs en het

**QUESTION ORALE DE MME BIANCA
DEBAETS**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET
SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE
ET DE LA COOPÉRATION AU
DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "l'industrie cinémato-
graphique".**

Mme la présidente.- La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets (en néerlandais).- *L'accord de gouvernement bruxellois exprime clairement le souhait de mieux soutenir l'industrie cinématographique à Bruxelles, à travers la mise en place de la collaboration Wallimage-Bruxellimage. Il évoque également la création d'un grand studio de tournage sur le territoire régional.*

Les films participent en effet à la notoriété des villes et des Régions et présentent également un potentiel économique. La télévision et le cinéma flamands manifestent de plus en plus leur intérêt pour Bruxelles, où plusieurs tournages sont programmés.

Ces projets contribueront indéniablement à faire connaître Bruxelles en Flandre, mais également à l'étranger. Nous devons faire preuve d'ambition pour que cet intérêt ne s'éteigne pas et pour attirer des réalisateurs étrangers sur notre sol.

L'intérêt est réel, mais il se heurte à des obstacles administratifs. L'obtention des autorisations auprès des différentes communes serait, par exemple, une démarche particulièrement fastidieuse.

Combien de projets ont été approuvés par Bruxellimage ? Sur la base de quels critères ont-ils été sélectionnés ? Comment est composé le jury ?

jongerenprogramma 'Looking for Pearl', in de zomer op JIMtv. Dit programma werd integraal in Brussel gedraaid en toont de glamoureuze kant van Brussel als vrijetijds- en muziekstad. Brussel wordt er voorgesteld als 'the place to be', als een hippe jongerenstad. Dat hebben we nodig. Onlangs kwam er nog een programma bij, 'Salamander'. Dit wordt een detectivereeks die zich afspeelt in Sint-Gillis en waarin Vlaamse televisiecoreyfeeën als Jo De Meyere en Filip Peeters meespelen.

Dit zijn stuk voor stuk projecten die Brussel in Vlaanderen, maar ook daarbuiten, op de kaart zetten. Dat is goed, maar we moeten ambitieus zijn: we moeten ervoor zorgen dat deze interesse blijft, en tegelijk ernaar streven dat buitenlandse regisseurs in Brussel komen filmen.

De interesse is er vaak wel, maar men botst al snel op administratieve grenzen. Zo zeiden de makers van "Kattenberg" dat er bijzonder veel energie ging naar het verkrijgen van vergunningen bij de verschillende gemeenten en politiezones.

Hoeveel projecten zijn er ondertussen goedgekeurd? Op basis van welke criteria worden de projecten geselecteerd? Hoe is de jury samengesteld?

Hoe stimuleert u de samenwerking tussen het Brussels Filmfonds en de Vlaamse regering om via audiovisuele projecten Brussel te promoten in Vlaanderen?

Hebt u zicht op de meest populaire locaties bij de filmmakers? Zijn er cijfers bekend die de economische return van de subsidies aantonen? Hoever zijn de plannen tot het oprichten van een grote filmstudio in het gewest gevorderd?

Wat doet het gewest om bijkomende administratieve lasten vanwege de verschillende gemeenten tot een minimum te beperken? Is de oprichting van een 'éénloketsysteem' dat alle aanvragen over het gewest bundelt, niet veel eenvoudiger? Dan hoeven de filmmakers niet meer bij de negentien gemeenten te gaan aankloppen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Wat uw eerste vraag betreft, zijn er dit jaar, op 31

Comment encouragez-vous la collaboration entre le fonds cinématographique bruxellois et le gouvernement flamand pour assurer la promotion de Bruxelles en Flandre via des projets audiovisuels ?

Quels sont les lieux de tournage les plus prisés par les réalisateurs ? Existe-t-il des chiffres qui prouvent les retombées économiques des subsides attribués ? Où en sont les projets de création d'un grand studio de tournage sur le territoire bruxellois ?

Que fait la Région pour limiter au maximum les charges administratives ? Envisagez-vous la création d'un guichet unique, qui centraliserait toutes les demandes d'autorisations ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- Au 31 mars dernier, 39 projets

maart, 39 projecten goedgekeurd. Tien daarvan zijn al in filmzalen vertoond of op televisie uitgezonden.

De eindbeslissing beruiste bij de raad van bestuur van het fonds. Daarin zetelen twee vertegenwoordigers van het Brussels Gewest. De Nederlandstalige vertegenwoordiger is niemand minder dan de heer Pierre Drouot, intendant van het Vlaams Audiovisueel Fonds.

Onder de projecten die steun krijgen van Bruxellimage bevinden zich een groot aantal Nederlandstalige films waarvan het doelpubliek grotendeels Vlaams is. Enkele producties waren onmiskenbaar een succes, zoals 'Zot van A'.

Wat de populaire locaties betreft, hebt u er al verschillende aangehaald, waaronder mijn gemeente. Er worden heel wat toelatingen gevraagd om te mogen filmen op de Grote Markt, de Dansaertwijk, de Sint-Gorikshallen, de wijk rond het Zuidstation, het Warandepark en de Zavel, Elsene en Sint-Gillis, net als de Europese wijk of het Justitiepaleis en uiteraard het Atomium. De lijst is niet exhaustief maar geeft een idee van de meest populaire locaties.

De cijfers over de economische return vormen een belangrijk aspect, zo niet de grond van de zaak. De return is een bewijs van het succes van Bruxellimage. Voor een Brusselse investering van 1,5 miljoen euro bedraagt de herinvestering in het Brussels Gewest 667,20%. 62,88% van deze return wordt besteed aan het in dienst nemen van Brusselse werknemers zoals technici, acteurs en productiepersoneel. Op één jaar tijd vloeit ruim zes miljoen euro rechtstreeks naar de Brusselse werkgelegenheid.

U vroeg wat het Brussels Gewest doet om de administratieve rompslomp tot een minimum te beperken en of ik de oprichting van een uniek loket overweeg. Welnu, het Brussels Film Office behandelt alle aanvragen om in Brussel te mogen draaien en is samen met alle betrokken gemeenten en politiezones verantwoordelijk voor de coördinatie.

Sinds januari stuurt de Brusselse politie alle filmaanvragen automatisch door naar het Brussels Film Office. Het functioneert als een volwaardige facilitator voor de audiovisuele sector in het

avaient été approuvés, dont dix sont déjà sortis en salle ou ont été diffusés à la télévision.

La décision finale est prise par le conseil d'administration du fonds, au sein duquel siègent deux représentants de la Région de Bruxelles-Capitale.

Parmi les projets soutenus par Bruxellimage figurent bon nombre de films néerlandophones, dont le public cible est majoritairement situé en Flandre.

Les lieux de tournage les plus prisés sont la Grand-Place, le quartier Dansaert, les halles Saint-Géry, le quartier de la gare du Midi, le Parc royal et le Sablon, Ixelles et Saint-Gilles, ainsi que le quartier européen, le Palais de justice et l'Atomium.

Les retombées économiques prouvent le succès de Bruxellimage. Sur un investissement bruxellois d'1,5 million d'euros, le réinvestissement en Région bruxelloise s'élève à 667,20%. 62,88% de ces retombées sont consacrées à l'engagement de techniciens, acteurs et autres collaborateurs bruxellois. En un an, l'emploi bruxellois recueille plus de six millions d'euros.

Un guichet unique se chargeant de la centralisation de toutes les demandes d'autorisation et de la coordination avec les communes existe déjà. Il s'agit du Brussels Film Office. Celui-ci joue un rôle de facilitateur pour le secteur audiovisuel en Région bruxelloise.

S'agissant du projet de création d'un grand studio de tournage, l'aide à la production via Wallonie Bruxelles Images peut déjà être considérée comme une première étape. Le Brussels Film Office en est une autre. Le gouvernement bruxellois soutiendra tout projet de studio bruxellois lancé par le secteur privé, dans la limite des moyens disponibles. Cependant, nous n'avons encore reçu aucune proposition à ce jour.

Brussels Gewest. Het bureau moet onder meer de filmploegen informeren over de stappen die ze moeten doorlopen om de nodige toelatingen te krijgen. Het houdt zich ook bezig met het zoeken naar decors en bijzondere locaties. Er wordt rekening gehouden met de verzoeken van klanten. Het Brussels Film Office bemiddelt tussen professionals en overheidsinstanties.

Uw laatste vraag gaat over de oprichting van een grote filmstudio. Ik denk dat de ondersteuning van producties via Wallonie Bruxelles Images als een eerste stap kan worden beschouwd. Het Brussels Film Office, dat als onthaalkantoor voor opnames fungeert, is een andere stap. Het klopt echter dat er te weinig studioruimte is in Brussel. De Brusselse regering zal elk plan voor een filmstudio dat door de privésector wordt voorgesteld, steunen. We moeten echter voorzichtig zijn met financiële steun. We zijn bereid om een project te steunen, maar ik vind dat het door de privésector op het getouw moet worden gezet. Ik sluit niet uit dat de Brusselse regering een handje toesteeckt, maar kan niet zeggen in welke mate. We ontvingen echter nog geen voorstel. Ik neem aan dat dat in de toekomst wel zal gebeuren.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets.- Die investering van zes miljoen euro heeft voor werkgelegenheid gezorgd. Dat toont aan dat wij moeten blijven investeren in de Brusselse filmindustrie. Verder zal ik het schriftelijk antwoord integraal lezen.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Ik zal u mijn volledige antwoord overhandigen.

Mevrouw Bianca Debaets.- Waarvoor dank.

- Het incident is gesloten.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
FRANÇOISE SCHEPMANS**

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,

Mme la présidente.- La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets (en néerlandais).- *Ceci prouve que nous devons continuer à investir dans l'industrie cinématographique bruxelloise. Pour le reste, je lirai votre réponse écrite.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Je vous transmettrai le texte complet.*

Mme Bianca Debaets (en néerlandais).- *Merci.*

- L'incident est clos.

**QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE
SCHEPMANS**

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-

MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN AAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de voorbereiding van de herdenking van 100 jaar Wereldoorlog I".

Mevrouw de voorzitter.- Minister-president Charles Picqué zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *In 2014 herdenken we het begin van de Eerste Wereldoorlog, een eeuw geleden. Dit conflict, waar 11 miljoen mensen stierven, had grote gevolgen voor de evolutie van onze planeet. Ons land moet een bijdrage leveren tot die herdenking.*

De federale regering heeft een coördinator aangesteld die de initiatieven van de gemeenschappen en gewesten op elkaar moet afstemmen.

Vlaanderen rekent erop 2 miljoen bezoekers naar België te halen voor de herdenkingsperiode tussen 2014 en 2018. Het Vlaams Gewest heeft een budget van 15 miljoen euro uitgetrokken om educatieve, culturele en toeristische evenementen te financieren. Het Waals Gewest en de Franse Gemeenschap zullen in juni 2011 een operationeel plan voor de herdenkingen voorstellen.

Welke bijdrage levert het Brussels Gewest? Heeft de coördinator al vergaderingen georganiseerd? Waren uw kabinetten daarvoor uitgenodigd? Als hoofdstad moet Brussel betrokken worden bij deze herdenking. Het is niet de bedoeling dat de vele

PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. JEAN-LUC VANRAES, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la préparation des commémorations du centenaire de la première guerre mondiale".

Mme la présidente.- Le ministre-président Charles Picqué répondra à la question orale.

La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- En 2014, un siècle après le déclenchement de la Première Guerre mondiale, nous commémorerons un conflit qui aura coûté la vie à près de 11 millions de personnes dans le monde, et qui aura eu de nombreuses conséquences sur l'évolution de notre planète. Cette page de l'Histoire du 20e siècle s'inscrit dans un contexte de devoir de mémoire à portée universelle, dans lequel notre pays doit pleinement s'inscrire.

À cet égard, il me revient que le gouvernement fédéral aurait désigné un coordinateur, attaché aux services du Premier ministre et chargé de soutenir l'articulation et la complémentarité des initiatives prises par les différentes entités fédérées.

En ce qui la concerne et si je m'en tiens aux informations publiées récemment dans la presse, la Flandre escompte la venue en Belgique de 2 millions de visiteurs entre 2014 et 2018, et elle a déjà pris les devants en mobilisant un budget de 15 millions d'euros pour financer des initiatives dans les domaines éducatif, culturel et touristique.

toeristen alleen naar de IJzervlakte gaan.

Hebt u al subsidieaanvragen gekregen voor evenementen rond de herdenking van de Eerste Wereldoorlog? Is daar een specifiek budget voor?

Wij mogen niet achterblijven bij de andere gewesten en moeten nu al beginnen met de voorbereidselen.

Vlaams minister Bourgeois zei in de pers dat het hem verraste dat Brussel zich niet bezighield met deze herdenking. Klopt dat? Wat is de stand van zaken?

Du côté de la Région wallonne et de la Communauté française, le ministre-président Rudy Demotte a annoncé qu'un groupe de travail élaborait actuellement un plan opérationnel de commémorations qui sera présenté en juin 2011. Ce dernier fait suite à une note prospective demandée au Conseil de transmission de la mémoire, sur l'organisation du centenaire en Wallonie, mais aussi à Bruxelles.

Je souhaiterais connaître notre contribution dans ce dossier. Des réunions ont-elles déjà été organisées par le coordinateur régional ? Vos cabinets y ont-ils été invités ? Quelles sont les grandes pistes retenues pour la Région bruxelloise ? Je n'imagine pas que notre Région soit absente de la préparation de ce centenaire, alors que Bruxelles est la capitale du pays. Il ne faudrait pas que les nombreux touristes attendus s'arrêtent aux plaines de l'Yser.

Pouvez-vous nous dire si vous avez déjà reçu des demandes de soutien à l'organisation de manifestations sur la thématique de la Grande Guerre ? Un budget spécial est-il éventuellement prévu ?

Il s'agit de 2014, mais l'on voit que la Flandre s'y prépare déjà et que la Région wallonne et la Communauté française y pensent. Il faut aussi que nous nous engagions pour mener des projets à bien dans le cadre de cet événement. C'est dès aujourd'hui qu'il faut se préparer.

À propos des données financières, j'ai été surprise de lire dans la presse que le ministre Geert Bourgeois aurait proposé, en vain, aux autorités régionales de puiser dans le budget réservé au centenaire pour soutenir des projets.

M. Bourgeois aurait déclaré : "Bruxelles ne s'occupe pas du planning des activités et des événements liés à la commémoration de la Grande guerre. Je ne comprends pas." Pourriez-vous confirmer ou infirmer ces propos ? Où en est-on par rapport à ces commémorations ?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Hoewel Brussel niet dezelfde vernielingen heeft gekend als andere steden, blijft*

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Même si Bruxelles n'a pas connu les batailles et les destructions qu'on a vues ailleurs, la guerre de

de Eerste Wereldoorlog een belangrijk historisch evenement waavan de openbare ruimte nog vele sporen draagt: monumenten, kerkhoven, gedenkplaten, stations enzovoort. Brussel mag dus niet ontbreken in de herdenkingsplechtigheden.

Ik stel mij evenwel een aantal vragen bij de organisatie. Vlaanderen bereidt dit evenement al een tijdje voor, maar wij werden nog niet gecontacteerd door de Vlaamse minister van Toerisme, Geert Bourgeois, of door de federale coördinator. Wij weten zelfs niet wie de federale coördinator is.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Het gaat om de voormalige gemeentesecretaris van Ieper, de heer Jan Breyne.*

Mevrouw de voorzitter.- *Wie stelt hier de vragen?*

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *Ik wilde de minister-president gewoon de naam van de federale coördinator geven, zodat hij contact met hem kan opnemen.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Ik wil eerst nog een tijdje afwachten of ze ons vooralsnog zullen contacteren. Naar verluidt zouden het Waals Gewest en de Franse Gemeenschap evenmin zijn gecontacteerd. Het gaat om een vreemd scenario. Ik zou niet willen dat de herdenking van deze oorlog, waarin zoveel mensen het leven hebben verloren, nogmaals de nadruk legt op belachelijke tegenstellingen.*

Wij zijn wel uitgenodigd om deel te nemen aan een werkgroep over de herdenking van de honderdjarige verjaardag van de Eerste Wereldoorlog in Franstalig België.

Misschien zullen wij op een dag meer duidelijkheid over het project krijgen. Wij hebben nog geen financieringsvraag ontvangen.

Ik zal samen met de heer Vanraes een werkgroep oprichten om de vorm en de inhoud van deze herdenking in het Brussels Gewest te bepalen. Ik heb Visit Brussels reeds gevraagd om hierover na

14-18 est l'événement historique le plus représenté dans l'espace public : monuments, cimetières, plaques commémoratives, gares, etc. Et le parlement n'est pas loin de la statue de Gabrielle Petit. Bruxelles doit donc être aussi présente dans ces commémorations.

Je me pose quand même un certain nombre de questions quant à l'organisation. La Flandre s'y prépare depuis un certain temps. Nous n'avons, clairement, pas été contactés par le ministre du Tourisme, Geert Bourgeois, qui pilote cet événement en Flandre. Nous n'avons pas non plus été contactés par le coordinateur désigné par le Premier ministre. À vrai dire, nous ignorons même son identité.

Mme Françoise Schepmans.- Il se nomme Jan Breyne. Il est Yprois, originaire du Westhoek. C'est un ancien secrétaire communal de la ville d'Ypres.

Mme la présidente.- Mais qui pose les questions, ici ?

Mme Françoise Schepmans.- J'informe le ministre-président de l'identité du coordinateur fédéral. Ainsi, il ne manquera certainement pas de prendre contact avec lui.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je le ferai, vous pouvez en être sûre. Cependant, nous allons d'abord attendre un moment pour voir si nous sommes finalement contactés, et si se confirme le fait que la Région wallonne et la Communauté française n'ont pas été contactées non plus. Nous nous trouvons ici dans un drôle de scénario. Je ne voudrais pas qu'une commémoration de cette importance, portant sur des faits aussi dramatiques et qui ont coûté la vie à tant de gens qui croyaient sincèrement à la défense du pays, soit l'occasion de souligner une fois de plus des dissensions dérisoires.

En revanche, nous avons été invités récemment à participer à un groupe de travail sur la commémoration du centenaire de la Première Guerre mondiale en Belgique francophone, et l'un de mes collaborateurs participe à ce groupe d'experts. Peut-être y verrons-nous plus clair un peu plus tard. Nous n'avons pas de demande précise de financement de projet jusqu'à présent. De manière générale, nous sommes ouverts à

te denken.

Wij moeten trachten niet te veel aanstoot te nemen aan dit gebrek aan overleg. Wel moeten we nagaan hoe wij ons bij dit project kunnen aansluiten. Ik zal u op de hoogte houden als er contact met ons wordt opgenomen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (*in het Frans*).- *Ik begrijp dat er een Franstalige werkgroep is. Er zou er ook een Nederlandstalige moeten zijn. Het is niet de bedoeling dat Vlaanderen internationaal de show steelt. De federale overheid mag de herdenkingen niet louter aan Vlaanderen overlaten.*

Het Brussels Gewest heeft nog niet veel gedaan voor deze herdenkingen. Als we niet snel in actie schieten, zal Vlaanderen ons de kaas van het brood eten.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Brouhon.

toutes les collaborations. Il y a aussi la possibilité de prendre des initiatives.

En ce qui concerne les manifestations plus spécifiques à notre Région, je vais mettre sur pied, avec M. Vanraes, un groupe de travail pour déterminer tant le fond que la forme de cette commémoration. J'ai déjà invité Visit Brussels à réfléchir à cette question.

Pour le moment, on ne peut pas dire qu'un grand souci de coopération soit exprimé. Il faudra peut-être - une fois de plus - ne pas trop s'en offusquer et essayer de voir comment Bruxelles peut s'insérer harmonieusement dans ces commémorations. Je vous tiendrai au courant de l'évolution d'éventuels contacts qui seraient pris avec nous. De toute manière, nous avons été invités dans ce groupe de travail côté francophone.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- J'entends qu'il y a un groupe de travail du côté francophone, je pense qu'il devrait être mis en place aussi du côté néerlandophone. Il ne faut évidemment pas que la Flandre occupe le terrain et la scène internationale - puisqu'elle invite déjà d'autres pays à participer à ces commémorations -, mais il ne faudrait pas non plus que le pouvoir fédéral abandonne ces commémorations à la Flandre. Bruxelles doit être particulièrement vigilante sur la question, il est plus que temps de prêter attention au problème.

Si je vous interroge aujourd'hui, c'est parce que la Région bruxelloise n'a absolument pas avancé dans ce dossier. Si nous ne prenons pas ce problème à bras-le-corps aujourd'hui, nous allons certainement nous faire doubler par la Flandre ou certains de ses ministres qui, reconnaissons-le, ont des idées bien précises en la matière.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Brouhon.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW SOPHIE BROUHON

TOT DE HEER JEAN-LUC VANRAES, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de noodzaak van een begrotingscontrole in het licht van de gewijzigde conjunctuur".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- De begrotingsordonnantie voorziet in de mogelijkheid van een tussentijdse begrotingscontrole. Dat lijkt u niet nodig, maar wij herinneren ons allemaal de overschrijdingen en de problemen die wij vorig jaar ondervonden om op korte termijn een concrete oplossing te vinden. Ik pleit daarom nogmaals voor een vroegere begrotingscontrole, in de eerste helft van het begrotingsjaar.

De begroting is geen document dat eenmaal per jaar wordt opgesteld en nadien kan worden vergeten. Het is een belangrijk politiek instrument dat ontsporingen moet voorkomen of de gelegenheid moet bieden om op nieuwe behoeften in te spelen. Een tussentijdse begrotingscontrole is dan ook van wezenlijk belang.

Elk jaar geeft het Planbureau nieuwe economische vooruitzichten. Die nieuwe parameters hebben uiteraard een impact voor de overheden. Dit jaar zouden de deelstaten kunnen rekenen op 350 miljoen euro extra inkomsten omdat de inflatie en de groei het beter hebben gedaan dan verwacht. Voor het Brussels Gewest worden de meerinkomsten op 35 tot 40 miljoen euro geschat.

Deze gunstige macro-economische context heeft de Hoge Raad van Financiën ertoe aangezet de doelstellingen voor 2011 en de volgende jaren aan te passen. De Raad oordeelt dat de deelstaten vanaf 2011 een grotere inspanning moeten leveren dan was toegestaan bij een slechte conjunctuur en stelt voor het globale deficit van België terug te

INTERPELLATION DE MME SOPHIE BROUHON

À M. JEAN-LUC VANRAES, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la nécessité d'un contrôle budgétaire à la lumière de la modification de la conjoncture".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon.- L'ordonnance budgétaire prévoit la possibilité d'un contrôle budgétaire en cours d'exercice. L'année dernière, vous m'aviez répondu que vous ne pensiez pas qu'il soit nécessaire d'en tenir un avant octobre et l'établissement de l'initial 2012. Je souhaiterais plaider une fois encore pour la nécessité d'un contrôle budgétaire plus tôt, dans la première moitié de l'exercice budgétaire, parce qu'on se souvient tous des dépassements et de la difficulté de l'exercice auquel nous avons été soumis à la fin de l'année dernière, dans un délai trop limité pour y apporter des réponses concrètes.

Chaque année, à cette époque, le Bureau du plan publie un nouveau budget économique avec de nouveaux paramètres qui ne sont pas sans impact pour les entités fédérées. Cette année, elles se verront transférer 350 millions d'euros supplémentaires. C'est plutôt positif.

Par ailleurs, les ministres de ce gouvernement ne se privent pas, depuis le début de l'année, d'envisager de nouvelles politiques et dépenses sans budget. Ces dépenses nous sont rapportées par la presse. Il serait donc bienvenu d'envisager si elles feront l'objet d'une nouvelle inscription budgétaire pour cet exercice-ci ou si elles resteront à l'état de projet.

Ces éléments nous rappellent que le budget n'est pas un document qu'on établit une fois par an et qu'on oublie après. C'est un outil politique important qui doit éviter des dérapages ou

brengen van 4,1% naar 3,7%. De federale overheid heeft beslist die verbetering van de doelstelling volledig voor haar rekening te nemen door het federale deficit te beperken tot 3,1% in plaats van de voorziene 3,6%.

(verder in het Nederlands)

Dat neemt niet weg dat het advies van de Hoge Raad twee waarschuwingen bevat die betrekking hebben op de doelstellingen van Entiteit II en die duidelijk maken dat er een begrotingscontrole nodig is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ten eerste zegt de Hoge Raad dat de doelstellingen van de lokale besturen voor de komende twee jaar onrealistisch zijn. Aangezien het gewest de gemeenten dreigt te moeten bijspringen als ze de doelstelling niet halen, hangt die waarschuwing als een zwaard van Damocles boven de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ten tweede is de doelstelling 2011 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 59 miljoen euro lager dan voorzien in de akkoorden in het Overlegcomité. Er is in Brussel een tekort van 313 miljoen euro, terwijl er afgesproken was dat dit beperkt zou blijven tot 254 miljoen euro. Volgens mijn berekeningen loopt het werkelijke deficit op tot 500 miljoen euro. Dat betekent dus een verschil van 250 miljoen euro met de gemaakte afspraken. Ik denk dat de begrotingsoperaties niet gerealiseerd zullen worden. Gelet op de nieuwe uitgaven die uw collega's in de regering allemaal al hebben aangekondigd, is er dringend een begrotingscontrole nodig.

Hoe schat u de evolutie van de gewestelijke belastingen in het licht van de nieuwe parameters in? Hoe evolueren de andere ontvangsten? Verloopt de inning zoals voorzien? Op hoeveel extra ontvangsten kan Brussel rekenen op basis van de cijfers van het eerste trimester?

Wat is de stand van zaken van de betaling van de achterstallige trekkingsrechten? Voorziet de federale begroting in het juiste bedrag aan trekkingsrechten? Indien niet, hebt u de procedure opgestart om de betaling te eisen via de rechtbank, zoals u in het verleden hebt aangekondigd?

Kan u na één trimester de initiële raming van de onderbenutting bevestigen? Hebt u een

permettre de répondre à de nouveaux besoins en cours d'exercice. Dans ce sens-là, je pense qu'un contrôle budgétaire est plus qu'indispensable.

Il semble déjà clair à cette époque de l'année que les moyens vont augmenter. Le solde définitif dû pour l'année 2010 sera meilleur que celui envisagé, puisque l'inflation et la croissance en 2010 étaient meilleures. La dotation de 2011 déjà calculée sera plus importante puisque le Bureau du plan prévoit une inflation plus forte et une meilleure croissance.

Vous m'avez déjà dit que l'élasticité des impôts n'était pas sensible à la croissance ni à la conjoncture. On peut quand même lire que le marché de l'immobilier, recette importante de la Région, reprend. Rien qu'avec ce poste, les recettes propres de la Région pourraient également augmenter. Tout cela mis ensemble, il s'agit bien d'une augmentation des recettes : 35 à 40 millions me semblent une estimation plausible.

Dans ce contexte favorable, le Conseil supérieur des finances a aussi profité de cette conjoncture pour revoir ses estimations et fournir un nouveau rapport. Le Conseil estime que l'effort à fournir par l'ensemble des entités, à partir de 2011, doit être plus important que celui qui avait été autorisé en cas de mauvaise conjoncture. Pour 2011, l'objectif ne serait plus pour la Belgique de 4,1 mais de 3,7%. Ce n'est là qu'une demi-mauvaise nouvelle puisque la Flandre, qui a déjà procédé à un contrôle budgétaire, a confirmé qu'elle maintiendrait son équilibre, et que l'État fédéral, qui a composé son budget, nous annonce qu'il a pris en charge seul l'intégralité de cet effort, en prévoyant un déficit de 3,7 au lieu des 4,1 prévus. C'est donc un poids que nous n'aurons pas à supporter en 2011.

(poursuivant en néerlandais)

Il n'empêche que l'avis du Conseil supérieur des finances contient deux avertissements liés aux objectifs d'Entité II, qui exigent un contrôle budgétaire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Premièrement, le Conseil supérieur estime que les objectifs des pouvoirs locaux pour les deux années à venir sont irréalistes. Or, l'on sait que, le cas échéant, ce sera à la Région d'intervenir.

Deuxièmement, l'objectif 2011 de la Région de

budgettaire controle doorgevoerd?

Welke extra ontvangsten hebt u zelf gevonden in het eerste trimester van 2011? Hebt u een overzicht van uw zoektocht naar middelen en welke aanpassingen van de doelstelling kunnen we verwachten?

Bruxelles-Capitale est inférieur de 59 millions d'euros aux accords conclus en Comité de concertation. Le déficit de Bruxelles est de 313 millions d'euros, alors qu'il devait se limiter à 254 millions. Selon mes calculs, le déficit réel s'élève même à 500 millions d'euros.

Comment évaluez-vous l'évolution des impôts régionaux à la lumière des nouveaux paramètres ? Comment évoluent les autres recettes ? La perception se déroule-t-elle comme prévu ? Sur combien de recettes supplémentaires table Bruxelles au regard des chiffres du premier trimestre ?

Quel est l'état des lieux du paiement en souffrance des droits de tirage ? Le budget fédéral prévoit-il le montant correct ? Dans la négative, avez-vous lancé la procédure de recouvrement par voie judiciaire ?

Pouvez-vous, après un seul trimestre, confirmer l'estimation initiale de la sous-utilisation ? Avez-vous procédé à un contrôle budgétaire ?

Quelles recettes supplémentaires avez-vous trouvées au cours du premier trimestre 2011 ? Avez-vous une vision claire de votre recherche de moyens et à quelles adaptations de l'objectif pouvons-nous nous attendre ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).*- *Dankzij de heropleving van de conjunctuur zullen de inkomsten voor de deelstaten 350 miljoen euro meer bedragen dan verwacht. Dat is bijzonder goed nieuws in de huidige financiële en politieke context.*

Het is ook positief dat de federale overheid haar verantwoordelijkheid neemt en een sterk signaal geeft, want wij hebben momenteel eerder de neiging ons land te devalueren. Ondanks de problemen leveren we meer dan behoorlijk werk.

In welke mate zal het Brussels Gewest van deze

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- Les améliorations conjoncturelles annoncées par le Bureau du plan sont bien entendu une très bonne nouvelle étant donné le contexte politique et financier actuel.

J'ai lu l'annonce faite par un ministre fédéral affirmant qu'il apportait 350 millions aux entités fédérées.

C'est une bonne nouvelle que le gouvernement fédéral assume ses responsabilités et donne un signal fort vers l'extérieur, car je pense que nous avons plutôt tendance, pour l'instant, à essayer de dévaluer notre pays. Pourtant, malgré les

conjuncturele heropleving profiteren? Stemmen uw ramingen overeen met die van het Planbureau?

Wij moeten voorzichtig blijven en pas beslissen wat wij met die extra inkomsten zullen doen wanneer wij echt zeker zijn van dat bedrag. Wij zouden dat bedrag kunnen gebruiken om het deficit te verkleinen, maar ook om een nieuwe impuls te geven aan beleidsmaatregelen met een hoge menselijke waarde, zoals de opvang van en de steun aan personen met een handicap.

De begroting gaat uit van een onderbenutting van 90 miljoen euro en van de achterstallige trekkingsrechten. Maar als ons gewest extra inkomsten ontvangt, wijst dat er niet op dat de kloof tussen de Brusselse bevolking en de rest van de Belgische bevolking nog groter is geworden?

Een begrotingscontrole lijkt mij dan ook noodzakelijk. Maar naar mijn mening is het beter om dit zoals gebruikelijk te doen in het kader van de begrotingsaanpassing.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes, minister.- Mevrouw Brouhon doet het uitschijnen alsof alles makkelijk is nu er meer geld is. U mag echter niet vergeten dat het Brussels Gewest ongeziene besparingsinspanningen heeft geleverd. Twee jaar geleden hebben wij 13% op de niet-samendrukbare middelen bespaard. Dat was een heel zware

difficultés, il me semble que nous effectuons un travail assez correct, c'est le moins que l'on puisse dire.

Dans quelle mesure notre Région profitera-t-elle aussi de cette amélioration conjoncturelle ?

Avez-vous déjà eu l'occasion de projeter vos estimations sur la base des nouveaux indicateurs économiques et sur la base des éléments que je viens d'évoquer afin de voir, pour Bruxelles, si cela correspond aux estimations du Bureau du plan ?

Je voudrais évidemment inviter le gouvernement à faire preuve de prudence par rapport à cette augmentation de recettes. Il faut tout d'abord attendre que cela se concrétise et ensuite évaluer ce que l'on peut en faire. Cela peut servir à réduire notre déficit, mais cela peut aussi donner un souffle à des politiques à haute valeur humaine auxquelles nous tenons beaucoup comme l'hébergement et le soutien aux personnes handicapées.

Pour mémoire, notre budget table sur la réalisation d'une sous-utilisation de crédits pour 90 millions d'euros et tient compte des arriérés relatifs au droit de tirage sur l'enveloppe fédérale en matière de remise au travail des chômeurs, mais si notre Région se voit attribuer des recettes supplémentaires, est-ce que cela ne laisse pas aussi sous-entendre que l'écart de richesse entre la population bruxelloise et le reste de la population belge se serait encore creusé ?

Il me semble nécessaire de réaliser un contrôle budgétaire. Si les cartes devaient être redistribuées, il serait plus opportun de le faire tout simplement dans le cadre de l'ajustement budgétaire tel que nous le faisons chaque année.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes, ministre (en néerlandais).- *Mme Brouhon ne doit pas oublier que la Région bruxelloise a réalisé il y a deux ans 13% d'économies sur les moyens non compressibles.*

Lors des négociations fédérales sur l'équilibre

oefening. Bovendien is het moeilijk om Brussel met Vlaanderen of Wallonië te vergelijken. In Vlaanderen bijvoorbeeld zijn gemeenschap en gewest samengevoegd en compenseren ze altijd met het ene potje wat ze tekortkomen in het andere.

Tijdens de onderhandelingen met de federale overheid over het bereiken van een budgettaire nulsituatie tegen 2016 hebben wij altijd als voorwaarde de herfinanciering van het gewest gesteld. Helaas laat die herfinanciering nog altijd op zich wachten. Wij zijn dus het grootste slachtoffer van de blokkages in de federale regeringsonderhandelingen, aangezien wij nog altijd niet weten in welke mate wij zullen worden geherfinancierd.

U hebt ook terecht het probleem van de trekkingsrechten aangehaald. Ik hoor in federale regeringskringen dat wij daar recht op hebben, maar ook dat geld laat op zich wachten. Wij zijn zelfs verplicht geweest de bevoegde minister te vragen om zijn federale collega te dagvaarden. Ik zal daar straks uitgebreid op terugkomen.

De cijfers met betrekking tot de rekeningen van vorig jaar zijn inderdaad beter dan verwacht. De ontvangsten zullen 50 miljoen euro meer bedragen dan gepland. Dat is een goede zaak, maar er is nog altijd een begrotingstekort en wij kunnen die deficitaire situatie niet oplossen zonder herfinanciering van het gewest. Ik zal nooit toelaten dat fundamentele dienstverlening in Brussel in het gedrang komt omdat men weigert om het gewest te herfinancieren.

Ik geef elke maand een stand van zaken aan mijn collega's in de regering. Op die manier weten zij perfect hoe de situatie eruitziet, zodat het er anders aan toe gaat dan in andere gewesten, waar de minister van Financiën niet veel spreekt met zijn collega's tot hij een budgetaanpassing doet. Mevrouw Mouzon had mij vorig jaar gevraagd om ook het parlement elke maand op de hoogte te houden. Ik ben bereid dit opnieuw te doen als u dat wenst.

Ik kom terug op enkele details. Wat betreft de gewestelijke belastingen, werd in de initiële middelenbegroting 1.058.990.000 euro ingeschreven. Na de eerste vier maanden van dit jaar is hiervan 388 miljoen euro gerealiseerd of nagenoeg

budgettaire à atteindre d'ici 2016, nous avons toujours fixé en préalable le refinancement de la région. Malheureusement, celui-ci tarde à venir.

Vous avez évoqué avec justesse le problème des droits de tirage. Nous y avons droit, mais cet argent se fait lui aussi attendre. Nous avons même été contraints de demander au ministre compétent de mettre en demeure sa collègue au fédéral.

Les chiffres relatifs aux comptes de l'année dernière sont en effet meilleurs que prévu, avec des recettes supplémentaires de 20 millions d'euros. Il reste cependant un déficit budgétaire que nous ne pouvons combler sans le refinancement de la région.

Je dresse chaque mois un état des lieux à mes collègues du gouvernement et je suis disposé à en faire de même vis-à-vis du parlement.

En ce qui concerne les impôts régionaux, 1.058.990.000 euros ont été inscrits au budget initial des voies et moyens. Après les quatre premiers mois de l'année, 388 millions ont été perçus, soit quasiment 37%.

Les deux impôts les plus importants, à savoir les droits d'enregistrement sur la vente d'immeubles et les droits de succession, ont généré respectivement 155 millions d'euros (soit 37% du montant inscrit au budget) et 125 millions d'euros (soit 39%).

Sur la base des réalisations actuelles, on peut estimer de manière empirique la recette annuelle en matière d'impôts régionaux à 1.078.379.000 euros, soit 19 millions de plus que l'estimation initiale.

Cependant, ce résultat doit être placé dans le contexte de l'objectif budgétaire global pour 2011. Dès lors, selon la norme SEC, la recette totale est estimée à 1.063.000.000 euros, ce qui ne représente que 4 millions d'euros de plus que prévu. Cela confirme que l'impact des perspectives de croissance sur les impôts régionaux est quasi nul.

En ce qui concerne la part attribuée de l'impôt des personnes physiques, 944.405.000 euros ont été inscrits au budget initial. Lors de l'élaboration du budget fédéral 2011, les versements ajustés ont été estimés à 977.587.591 euros, soit 33 millions de

37%. We zijn dus zeker op de goede weg.

Wat de twee belangrijkste belastingen betreft, het registratierecht op de verkoop van onroerende goederen en het successierecht, werd respectievelijk 155 miljoen euro of 37% van het begrote bedrag en 125 miljoen euro of 39% gerealiseerd. Voor registratierechten doen we het dit jaar 15 miljoen euro beter vergeleken met dezelfde periode van vorig jaar, voor successierechten zelfs 30 miljoen euro.

Via een eigen empirische projectie op basis van de tot nu gerealiseerde ontvangsten, kunnen we in de gewestelijke belastingen voorlopig een totale jaarontvangst van 1.078.379.000 euro vooropstellen. Dat is 19 miljoen euro meer dan begroot. U zult zien dat januari een zeer goede maand was, maar het is moeilijk deze cijfers te extrapoleren.

Dit resultaat moet echter in de context van de te halen begrotingsdoelstelling 2011 worden geplaatst. De sterk meevallende inkomsten van januari 2011 worden immers nog meegerekend in het ESR-saldo 2010. Als we de betalingen van de federale overheid voor december 2010 bekijken, moeten we altijd nagaan wat er in januari is bijgekomen. Voor onze eigen begroting kunnen we rekenen vanaf januari. Onze doelstellingen zijn ESR-doelstellingen en dus moet ik daarmee rekening houden.

In de ESR-optiek mogen we dus eerder een totale jaarontvangst vooropstellen van 1.063.000.000 euro of amper 4 miljoen euro meer dan begroot. Deze bescheiden meerontvangst bevestigt, zoals ik in een eerder antwoord aan mevrouw Brouhon al meedeelde, dat de impact van de economische groei, of beter van de groeivoorzichten tijdens een lopend begrotingsjaar, op de gewestelijke belastingen zo goed als nihil is. Het betreft hier immers weinig of geen belastingen op economische activiteiten.

Wat het toegekende gedeelte personenbelasting betreft, onze tweede belangrijkste ontvangstenpost na de gewestelijke belastingen of 38% van onze middelen, deze is initieel op 944.405.000 euro begroot.

Bij de opmaak van de federale begroting 2011 wordt dit bedrag op basis van de aangepaste parameters, inclusief het definitieve saldo 2010, op

plus par rapport à l'initial.

En revanche, en ce qui concerne les droits de tirage pour la remise au travail des chômeurs, l'État fédéral n'a toujours pas inscrit de montants supplémentaires, alors que 133 millions d'euros ont été inscrits au budget régional. Au sein du gouvernement bruxellois, le ministre de l'Emploi s'est formellement engagé à entamer une procédure judiciaire pour recouvrer ces moyens.

Concernant la sous-utilisation et le contrôle budgétaire, le gouvernement a discuté aujourd'hui de la circulaire portant instruction de l'élaboration administrative de l'ajustement budgétaire 2011 et du budget initial 2012, surtout concernant le calendrier. Mon but est que la phase administrative soit clôturée pour le 20 juillet, de manière à entamer les délibérations politico-budgétaires dès septembre.

Par ailleurs, l'accord de gouvernement bruxellois ne prévoit pas de nouveaux impôts à charge des Bruxellois. Par contre, grâce à une meilleure perception, nous avons inscrit 1,5 million d'euros supplémentaires au budget des voies et moyens 2010, et ce montant a été maintenu en 2011. La perception de la taxe au mètre carré a elle aussi été optimisée. Mes services ont ainsi perçu 3,7 millions d'euros supplémentaires pour les exercices 2009 et 2010, auxquels s'ajoutent 3,3 millions d'euros d'arriérés d'exercices antérieurs. Ces efforts visant les mauvais payeurs seront poursuivis.

(poursuivant en français)

Il importe que nous ayons un débat avec le niveau fédéral. Le débat sur le droit de tirage a toutefois déjà eu lieu et les experts ont estimé que notre décompte était le bon, un avis d'ailleurs corroboré par les institutions. Il n'y a donc aucune raison pour que ces paiements ne soient pas effectués.

Il serait prématuré de vous donner au premier semestre un aperçu de ce que sera l'état de la sous-utilisation à la fin de l'année. Les dépenses sont en effet généralement concentrées à la fin de l'année. Il ne m'est pas possible de réaliser un pronostic à ce stade. Il s'agit toutefois d'une dette incontestable. Je ne vous cache pas que la situation est très difficile, surtout si l'on tient compte de la particularité de notre loi sur le financement.

977.587.591 euro geraamd. Dat is 33 miljoen euro meer dan de initiële raming.

Met andere woorden, als we de som maken, kan ik de inschatting van mevrouw de volksvertegenwoordiger aangaande de te verwachten meerinkomsten bevestigen. U bent immers de specialiste.

Daar staat tegenover dat de federale overheid in het kader van de trekkingsrechten voor de wedertewerkstelling van werklozen ook dit jaar geen extra middelen heeft ingeschreven, terwijl het gewest 133 miljoen euro heeft ingeschreven in zijn begroting. De formele afspraak binnen de Brusselse regering is dat de minister van Tewerkstelling een gerechtelijke procedure zal inleiden om deze middelen te vorderen. Ik heb mijn collega daar vanmorgen nog over gesproken. De zaak zal begin juni 2011 op de rol komen. Hopelijk zal de federale regering haar beslissing opnieuw in overweging nemen.

Wat de onderbenutting en de budgettaire controle betreft, op mijn initiatief heeft de regering vandaag de omzendbrief besproken met de instructies voor de administratieve opmaak van de begrotingsaanpassing 2011 en de initiële begroting 2012, vooral wat de planning betreft. Dit is bijna drie maanden vroeger dan anders. Mijn bedoeling is dat de administratieve fase volledig afgesloten moet zijn op 20 juli, zodat we in september de politiek-budgettaire beraadslagingen op regeringsniveau kunnen houden. Vroeger hadden we minder tijd en moesten we onder druk beslissingen nemen, wat niet altijd tot gelukkige resultaten heeft geleid.

Het Brusselse regeerakkoord omvat geen nieuwe belastingen ten laste van de Brusselaars. Ons baserend op een betere inning, hebben we wel 1,5 miljoen euro extra ingeschreven in de forfaitaire gewestbelasting in de middelenbegroting 2010, en dat bedrag werd gehandhaafd in 2011. Ook de inning van de belasting per vierkante meter werd geoptimaliseerd. Zo hebben mijn diensten in 2010 zo'n 3,7 miljoen euro meer geïnd dan begroot voor de belastingjaren 2009 en 2010 en hebben ze bovendien 3,3 miljoen euro aan achterstallen van voorgaande jaren geïnd. Wij zullen de inspanningen tegen wanbetalers voortzetten en in de mate van het mogelijke opdrijven.

(verder in het Frans)

Het debat over de trekkingsrechten heeft reeds plaatsgehad. De deskundigen hebben onze berekening bevestigd. Er is dus geen reden waarom die bedragen niet zouden worden uitbetaald.

Het is nu nog te vroeg om het onderbenuttingspercentage goed te kunnen inschatten. Doorgaans worden er aan het einde van het jaar immers nog heel wat uitgaven gedaan.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Ik ben het met u eens dat de situatie van Brussel niet met die van de andere gewesten kan worden vergeleken. Brussel is een arm gewest dat met tal van uitdagingen wordt geconfronteerd. Juist daarom is een permanente monitoring zo belangrijk. Op die manier kunnen wij sneller aanpassingen doorvoeren in plaats van het deficit vast te stellen en op een herfinanciering te wachten voor onze beleidsruimte.*

Het is een goede zaak dat het Brussels Gewest extra inkomsten zal ontvangen, maar dat betekent niet dat wij het geld over de balk mogen gooien. De trekkingsrechten zullen vermoedelijk maar magertjes zijn.

Voor de onderbenutting moeten wij inderdaad afwachten wat het encours aan het einde van het jaar zal zijn, maar het zou nuttig zijn om over een tussentijdse balans te beschikken (bijvoorbeeld in september) zodat wij weten welke speelruimte wij overhouden.

Heel wat ministers hebben nieuwe maatregelen aangekondigd, onder meer inzake de woonlening, de financiering van de veiligheid in de metro, de bouw van prefabklassen, het sluiten van een sectoraal akkoord, enzovoort. Als zij zo doorgaan, is de kans groot dat de pot leeg is nog voordat wij kunnen beslissen om de schuldenlast terug te brengen of het deficit te verkleinen.

Een monitoring en een begrotingscontrole zijn zeker niet overbodig.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon.- Vous soutenez que la situation bruxelloise ne peut être comparée à celle des autres Régions. Je partage votre avis, et j'ajouterais que la situation bruxelloise est pire encore. Bruxelles est une région pauvre confrontée à des défis majeurs. Je m'en réfère aux récentes déclarations des ministres dans chacune des commissions. Ainsi, concernant la dépollution des sols, Mme Huytebroeck nous a dit que la création d'un fonds n'était pas faisable faute de moyens. Pour ce qui est de la politique des handicapés, qui a fait l'objet de nouvelles dépenses du fédéral et de la Région flamande, Mme Grouwels nous a expliqué que Bruxelles ne disposait pas des moyens budgétaires suffisants pour réaliser les aménagements nécessaires (l'accès au métro, entre autres). Pour ce qui est de l'aide aux communes à cause de l'absence des dividendes Dexia, M. Picqué a déclaré que celle-ci était conditionnée par l'état financier de la Région.

La situation bruxelloise est donc certainement pire qu'ailleurs et ne fait qu'accentuer la nécessité d'avoir une vue permanente et d'effectuer un monitoring en Région bruxelloise. Celui-ci nous permettrait en effet de réaliser plus rapidement des ajustements, plutôt que de constater le déficit et d'attendre le refinancement fédéral pour définir nos marges de manœuvre.

Je suis ravie toutefois que l'on puisse confirmer des recettes supplémentaires à la Région bruxelloise. Bien que celles-ci ne représentent qu'un pour cent du budget, celles-ci sont positives.

Je ne plaide pas non plus pour que l'on jette l'argent par les fenêtres. Les recettes issues du droit de tirage pour la fin de l'année seront

vraisemblablement maigres, puisque l'on passe de 313 à 400.

Concernant la sous-utilisation, on a pris le pari de 90 millions d'euros, mais nous devons effectivement attendre l'encours de l'année. Il est néanmoins préférable d'avoir une vue claire de la situation et de savoir si l'on a une chance d'y arriver avant la fin de l'année. La réalisation d'un état des lieux en septembre en ce sens est une bonne chose et devrait nous octroyer un peu de latitude.

Si la plupart des ministres de ce gouvernement se sentent autorisés à lancer des déclarations de nouvelles politiques (le prêt logement, le financement de la sécurité dans le métro, la création de préfabriqués dans les écoles, l'accord sectoriel avec la prime bruxelloise...), et y vont de leur surenchère après quatre mois, il y a des chances que la manne financière soit vidée avant même que l'on décide de procéder à un désendettement ou à l'améliorer du déficit.

Un monitoring est une bonne chose au niveau du gouvernement, et un contrôle budgétaire ne serait toutefois pas superflu dans notre situation.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Trachte.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BARBARA TRACHTE

**AAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET FINANCIËN,
BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN
EXTERNE BETREKKINGEN,**

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Trachte.

QUESTION ORALE DE MME BARBARA TRACHTE

**À M. JEAN-LUC VANRAES, MINISTRE
DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ
DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA
FONCTION PUBLIQUE ET DES
RELATIONS EXTÉRIEURES,**

betreffende "de betaling van achterstalligheidsinteressen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (*in het Frans*).- *In december vernamen we dat de federale overheid in 2009 meer dan 5 miljoen euro nalatigheidsinteressen zou hebben opgehoest voor facturen die niet op tijd waren betaald. Dat is bijna drie keer zoveel als in 2005.*

De meeste nalatigheidsinteressen werden betaald door de Regie der Gebouwen en de FOD Defensie.

De betaling van dergelijke sommen doet vragen rijzen. Schuldeisers komen trouwens vaak in de problemen als de overheid te laat betaalt.

Gebeurt het ook vaak dat het Brussels Ministerie of geconsolideerde Brusselse instellingen nalatigheidsinteressen moeten betalen? Hoeveel nalatigheidsinteressen betaalde het Brussels Gewest de afgelopen jaren? Welke departementen betalen de meeste nalatigheidsinteressen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes, minister (*in het Frans*).- *In 2009 bedroegen de nalatigheidsinteressen voor het Brussels Gewest 0,01% van de aangepaste uitgavenbegroting.*

concernant "le paiement d'intérêts moratoires par la Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Au début du mois de décembre 2010, à la suite d'un débat au parlement fédéral, nous apprenions que le gouvernement fédéral aurait, en 2009, payé plus de 5 millions d'euros d'intérêts moratoires, soit des intérêts causés par le retard de paiement de factures. Ce montant équivaldrait presque au triple de celui exposé par l'État fédéral en intérêts moratoires en 2005.

La plupart de ces intérêts moratoires auraient ainsi été payés par la Régie des Bâtiments (2,2 millions d'euros) et la Défense (1,8 millions d'euros) qui sont les départements fédéraux qui font le plus souvent appel à des entreprises privées pour des missions publiques.

Sans compter les difficultés de trésorerie que le retard de paiement peut entraîner auprès du créancier, le paiement de sommes importantes par une autorité publique à titre d'intérêts moratoires interpelle. Devant un tel constat, j'aimerais savoir ce qu'il en est au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale.

Est-il fréquent que la Région, le ministère ou les institutions consolidées paient des intérêts moratoires ?

À combien se sont élevées les dépenses de la Région au titre d'intérêts moratoires les dernières années ?

Enfin, quels départements sont amenés à payer le plus d'intérêts moratoires ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes, ministre.- En réponse à votre question, je vous communiquerai les chiffres suivants :

En 2009, le montant total des intérêts moratoires

Deze interesten bedroegen:

- 1.345.358,74 euro in 2007;

- 874.000 euro in 2008;

- 313.000 euro in 2009.

Uit deze evolutie blijkt dat we heel wat inspanningen geleverd hebben.

Ik kan nog geen cijfers geven voor de geconsolideerde instellingen. Ik zal dat doen zodra ik erover beschik. Ik heb hen trouwens herinnerd aan het feit dat ze hun rekeningen nog moeten indienen.

Volgens de gegevens van mijn administratie betaalt Mobiel Brussel de meeste nalatigheidsinteresten voor gebouwen en investeringen.

Mevrouw de voorzitter.- *Mevrouw Trachte heeft het woord.*

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *Het is goed dat de nalatigheidsinteresten dalen. Dit is tenslotte weggesmeten geld.*

- Het incident is gesloten.

pour la Région de Bruxelles-Capitale représente 0,01% par rapport au budget ajusté des dépenses 2009.

En ce qui concerne les montants concrets des intérêts moratoires de la Région de Bruxelles-Capitale pour les années 2007-2009, ceux-ci s'élèvent à :

- 1.345.358,74 euros en 2007 ;

- 874.000 euros en 2008 ;

- 313.000 euros en 2009.

L'évolution de ces chiffres indique les efforts réalisés à ce niveau.

Pour ce qui concerne les institutions consolidées, je ne peux pas encore vous donner ces chiffres. Comme j'ai déjà eu l'occasion d'en informer M. Gosuin lors du débat que nous avons eu sur le même sujet il y a une semaine, ces chiffres doivent encore me parvenir de la part de quelques institutions consolidées. Je ne manquerai pas de vous les communiquer dès qu'ils seront en ma possession. Je n'ai pas manqué d'adresser des rappels à ces institutions et de demander à mes collègues d'insister auprès d'elles pour qu'elles rentrent leurs comptes.

Sur la base des données que l'administration m'a fait parvenir, l'Administration de l'Équipement et des Déplacements paie le plus d'intérêts moratoires en ce qui concerne les bâtiments et les investissements.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Votre réponse indique une évolution très positive. Nous devons absolument veiller à réduire autant que possible ce chiffre, car les intérêts moratoires sont, somme toute, de l'argent jeté par les fenêtres.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIE

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van de heer Pivin.

INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

TOT DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING,

betreffende "de resultaten van de prioriteiten 2010 en de uitvoering van het Brussels Plan voor de administratieve vereenvoudiging".

Mevrouw de voorzitter.- De interpellatie wordt naar de volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer de Patoul.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING,

betreffende "de organisatie van teleopleidingen in het Brussels gewestelijk openbaar ambt".

INTERPELLATION

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Pivin.

INTERPELLATION DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,

concernant "les résultats des priorités 2010 et la mise en œuvre du Plan bruxellois pour la Simplification administrative".

Mme la présidente.- L'interpellation est reportée à la prochaine réunion.

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. de Patoul.

QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,

concernant "l'organisation de formations à distance dans la fonction publique régionale bruxelloise".

Mevrouw de voorzitter.- De mondelinge vraag wordt naar de volgende vergadering verschoven.

Mme la présidente.- La question orale est reportée à la prochaine réunion.